

# splitciat

# SEV - ISEV

**Climatiseur split-system  
à condenseur à air**

***Split-system air conditioners  
with air cooled condenser***



**CLIMATISATION &  
DEVELOPPEMENT**

Installation  
Fonctionnement  
Mise en service  
Maintenance



*Installation  
Operation  
Commissioning  
Maintenance*



La marque CE confère, aux produits qui en bénéficient, le droit de libre circulation sur l'ensemble du territoire de l'union européenne. Il matérialise la conformité du produit aux exigences des directives qui touchent la sécurité et la santé des personnes.



The CE trademark on a product gives the right to free circulation in all of the European community territory. It means conformity of the products to requirements of directives relating to security and health of personnel.

<b>SOMMAIRE</b>	<b>PAGE</b>	<b>SUMMARY</b>
Réception de l'appareil	3	<i>Accepting the unit</i>
Implantation de la partie traitement de l'air	4	<i>Setting up the air handling assembly</i>
Positionnement de l'unité interne	5	<i>Positioning the internal unit</i>
Installation de la partie traitement de l'air		<i>Installation of the air handling assembly</i>
● Démontage de la carrosserie	6	● <i>Dismounting of casing</i>
● Fixation, montage "console"	6	● <i>Fixation, "console" mounting</i>
● Fixation, montage "mural"	7	● <i>Fixation, "wall type" mounting</i>
● Fixation montage "plafonnier"	8 et and 9	● <i>Fixation "under ceiling" mounting</i>
Réception infrarouge	10	<i>Infra-red receiver</i>
Implantation du groupe de condensation	11	<i>Setting up the condensing unit</i>
Installation du groupe de condensation	12	<i>Installation of the condensing unit</i>
Raccordements frigorifiques		<i>Refrigerant connections</i>
● Passage des liaisons frigorifiques	13	● <i>Passage of refrigerant links</i>
● Préparation des tuyauteries	13	● <i>Preparing the tubing</i>
● Raccordement unité intérieure	14	● <i>Connecting the indoor unit</i>
● Raccordement unité extérieure	14	● <i>Connecting the outdoor unit</i>
● Charge frigorifique	15	● <i>Refrigerant charge</i>
Raccordements électriques	16 et and 17	<i>Electrical connections</i>
Evacuation des condensats	17	<i>Condensates draining</i>
Paramétrage des appareils	18 à to 22	<i>Parameters of units</i>
Message d'erreur		<i>Message of error</i>
● Télécommande infra-rouge	23	● <i>Infra-red remote control</i>
● Télécommande à fil	23 et and 24	● <i>Wire remote control</i>
Ce que vous devez savoir pour une utilisation efficace	25 à to 27	<i>What you have to know for efficient utilization</i>

Vous allez procéder à l'installation d'un climatiseur CIAT. Celui-ci a fait l'objet d'un contrôle minutieux en nos ateliers. Afin d'offrir à l'utilisateur un confort idéal, nous vous invitons à lire et à suivre attentivement les instructions de ce manuel. Les climatiseurs SPLITCIAT SEV / ISEV sont constitués de deux unités :

- Unité interne DE...
  - Unité externe froid seul KE...
- ou
- Unité externe réversible IKE...

Une fois l'installation et les essais réalisés, veuillez donner à l'utilisateur les manuels concernant l'appareil et sa télécommande et expliquer lui le fonctionnement de son installation.

Règles d'utilisations

- Manipulation de la télécommande
- Entretien et nettoyage des filtres.

## Réception de l'appareil

Les climatiseurs **SPLITCIAT** séries **SEV** et **ISEV** sont livrés en deux colis séparés. Même si ceux-ci vous paraissent intacts, il est indispensable de vérifier l'état du matériel.

En cas d'articles manquants ou détériorés, vous devez mentionner vos réserves au transporteur sous 48 heures, par lettre recommandée.

Chaque appareil possède une plaque signalétique portant un numéro d'identification à rappeler dans toute correspondance.

**Attention** : l'appareil doit être manutentionné avec soins. Veiller tout particulièrement à transporter le groupe de condensation (unité extérieure) en position verticale, "le compresseur reposant sur ses silentblocs".

Ne pas laisser les emballages à la portée des enfants.

Éliminer les emballages conformément à la réglementation en vigueur.

*Your are about to install a CIAT air conditioner. This unit has been carefully checked in our workshop.*

*In order to provide the user with ideal comfort, we invite you to attentively read the instructions in this brochure.*

*The SPLITCIAT SEV/ISEV air conditioners consist of two units :*

- *Internal unit DE...*
  - *External unit, cooling only KE...*
- or*
- *Reversible external unit IKE...*

*Once the installation and tests have been carried out, please give the user the brochures concerning the unit and its remote control system and explain to him the operation of this installation.*

*Utilization rules*

- *Handling of the remote control*
- *Maintenance and cleaning of filters*

## Accepting the unit

*SPLITCIAT series SEV and ISEV air conditioners are shipped in two separate packing boxes. Even if the boxes appear to be intact, it is imperative that a check of the equipment be carried out.*

*If there are articles missing or signs of deterioration, you should advise the shipping agent, by registered mail, within 48 hours of taking delivery.*

*Each unit has a rating plate with a serial number. This number should be included in any correspondence concerning the unit.*

**Attention** : *the units must be handled with care. In particular, the outdoor condenser unit must be kept in the upright position as the compressor rests on resilient mounts.*

*Do not leave wrappings in children's hands.*

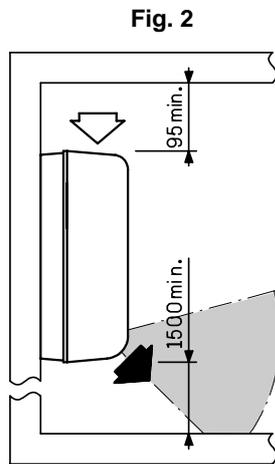
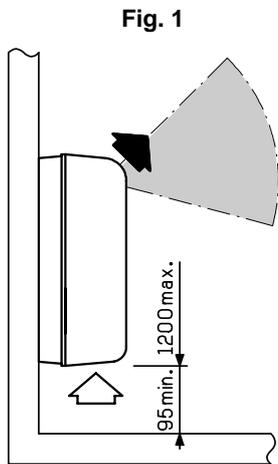
*Eliminate the wrappings as per regulations in force.*

## Implantation de la partie traitement de l'air (unité intérieure)

### ● Position verticale : Tous modèles

Fig. 1 : Suspendue au mur "type console".

Fig. 2 : Suspendue au mur "type mural".



 Zone d'action du récepteur infrarouge

 Action area of the infra-red receiver

**Attention** : il faut toujours respecter la distance minimum de 95 mm entre la partie reprise d'air du climatiseur et le mur (position horizontale), ou le sol (position verticale).

**Attention** : a 95 mm minimum open space between the unit air intake and the wall (horizontal position), or the ground (vertical position) should be respected.

### ● Position horizontale : Modèles 10L, 12L, 18L et 24L

Fig. 3 : Suspendue au plafond "type plafonnier" (kit de suspension en option avec plan de montage).

Lors du choix de l'implantation de l'unité intérieure, veillez à bien respecter les points suivants :

- Emplacement exempt d'obstacle à la reprise et au soufflage.
- Emplacement capable de supporter le poids de l'unité.

- Emplacement permettant d'extraire le filtre et de procéder aux opérations de maintenance.

### ● Horizontal position : Models 10L, 12L, 18L and 24L

Fig. 3 : Suspended from the ceiling "under-ceiling type" (mounting kit with detailed instructions available as an option).

When selecting the siting of the internal unit, make sure of the following :

- There should be no obstacle on the intake or discharge sides.
- The installation site must be able to support the weight of the unit.

- There should be enough free space to allow withdrawal of the filter and carry out maintenance operations.

TRES IMPORTANT



A RESPECTER IMPERATIVEMENT

- Il convient d'éviter que les rayons du soleil ne viennent directement sur le récepteur infrarouge.

- Le microprocesseur de l'unité devra être tenu à l'écart d'une source de parasites hautes fréquences.

- Les lampes fluorescentes pouvant entraver la communication avec la télécommande, les éloigner de l'unité.

- Vérifier que l'utilisateur sera dans le rayon d'action de l'émetteur infrarouge, sinon orienter l'émetteur ou choisir un emplacement différent pour l'appareil.

VERY IMPORTANT



RESPECT IS IMPERATIVE

- Avoid direct sunshine on the infrared receiver.

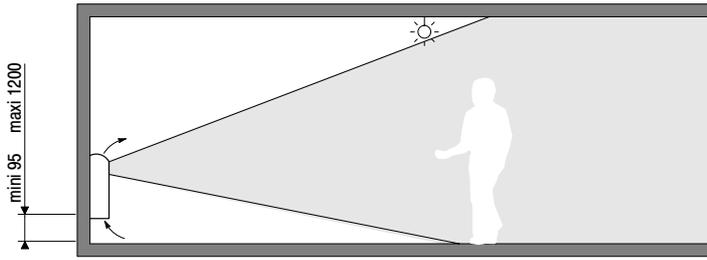
- The microprocessor of the unit must be kept away from a high frequency parasites source.

- Keep the unit away from fluorescent lamps ; they could affect the communication with the remote control.

- Check that the user is in the radius of action of the infra-red emitter, if not, orientate the emitter or select another positioning for the unit.

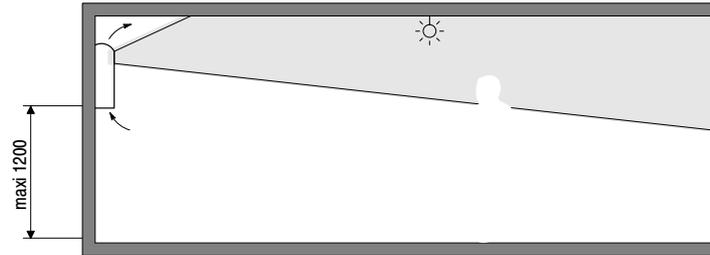
## Positionnement de l'unité interne

## Positioning the internal unit



### Montage console Console mounting

OUI YES

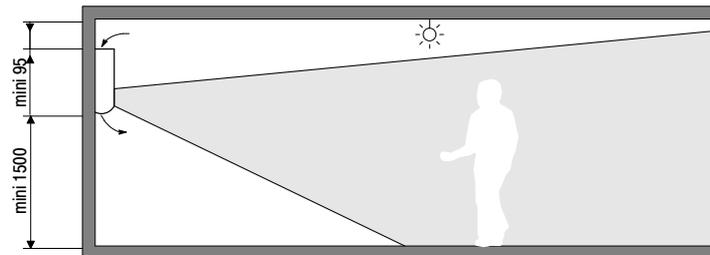


NON NO

En infrarouge  
Infra-red

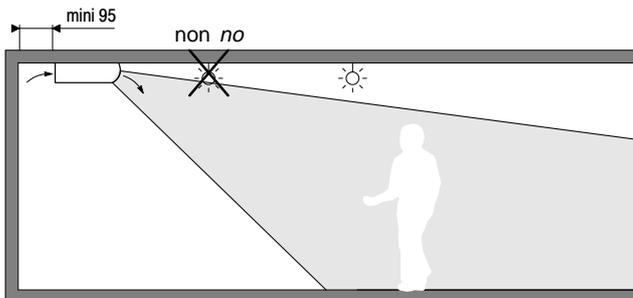
OUI YES

A fil  
Wire type



### Montage mural Wall mounting

OUI YES



### Montage plafonnier (unités 10L à 24 L) Under-ceiling mounting (units 10L to 24 L)

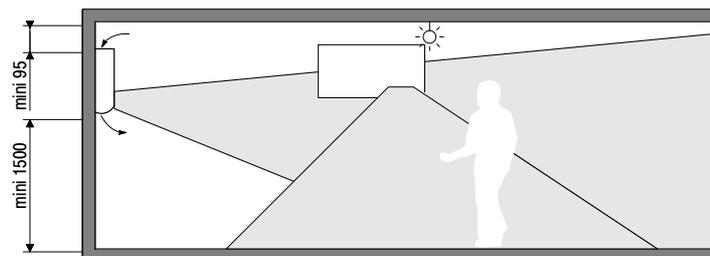
NON NO

En infrarouge  
Infra-red

OUI YES

A fil  
Wire type

**Attention :** l'installation de lampe fluorescente dans le champ d'action émission / réception est interdit  
**Attention :** The installation of a fluorescent lamp in the emission / reception action field is not allowed



### 2 appareils dans la même salle 2 units in the same room

NON NO

En infrarouge  
Infra-red

OUI YES

A fil  
Wire type

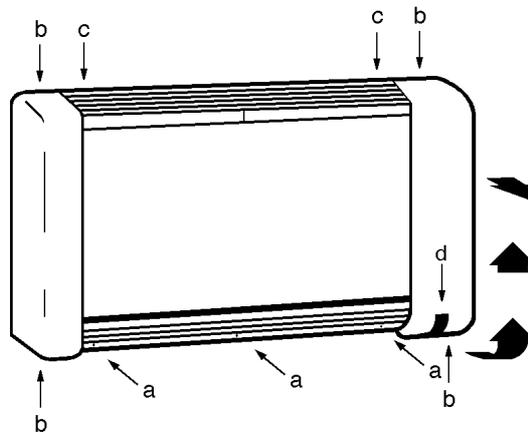
Champ d'action "émission / réception" de la télécommande infrarouge  
"emission / reception" action field of the infra-red remote control

## Installation de la partie traitement de l'air

Afin de réaliser les raccordements frigorifiques et électriques, il est nécessaire de démonter la carrosserie de l'unité intérieure.

### ● Démontage de la carrosserie de l'unité intérieure :

- 1) Version infrarouge : démonter le capot récepteur (d) et débrancher les leds
- 2) Enlever les capuchons protège vis (rep. a) situés derrière la grille de soufflage + les capuchons (rep. b) pour les modèles 18 et 24.
- 3) Dévisser les vis.
- 4) Faire pivoter la carrosserie afin de dégager les ergots de maintien (rep. c).



- 1) Infra-red model : dismount the infra-red receiver (d) and disconnect the leds.
- 2) Withdraw the screws protecting caps (ref. a) located behind the discharge grille + the screws (ref. b) for models 18 and 24.
- 3) Untighten the screws.
- 4) Rotate the casing in order to disengage the holding pins (ref. c).

### ● Fixation et raccordement de l'unité intérieure - montage "console" : Tous modèles

a) Fixer au mur à l'aide de vis et chevilles (rep. a) la (les) plaque(s) support fournie(s) avec l'unité intérieure. On veillera particulièrement à placer celle-ci de niveau. Les ergots (rep. b et c) ouverts vers le haut.

Un gabarit de perçage est fourni avec l'appareil.

Pour les modèles (10 à 12), on positionnera les deux capuchons (rep. d), fournis en dotation, sur les ergots inférieurs (rep. c).

On respectera les côtes minimums définis page 4.

b) Après avoir enlevé la carrosserie, accrocher l'unité sur les deux ergots inférieurs (rep. c). Laisser pivoter le climatiseur sur les ergots, afin que l'unité s'écarte du mur dans sa partie supérieure.

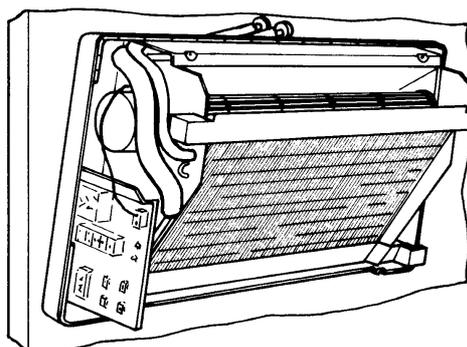
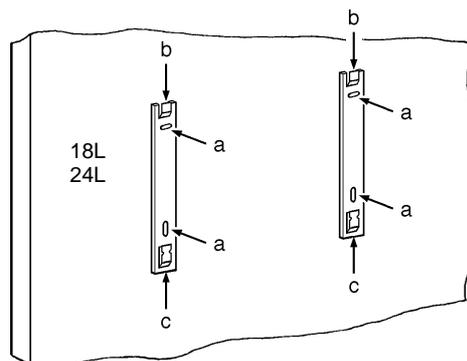
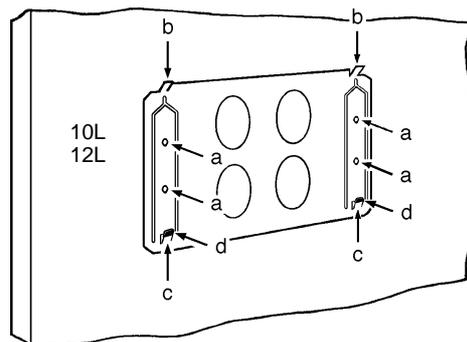
c) Procéder alors au raccordement frigorifique (voir page 13) en commençant par le tube de diamètre inférieur. Celui-ci sera ensuite rangé dans l'arrière du climatiseur. Procéder de même pour le deuxième tube, le passage des tubes liaisons frigorifiques sera réalisé suivant l'un des trois modes définis à la page 13.

d) Effectuer les liaisons électriques (voir page 16).

e) Décrocher l'appareil et le repositionner sur les quatre ergots (rep. b et c) de la plaque support.

f) Procéder au raccordement des condensats (consignes de raccordements page 17).

g) Vérifier le bon fonctionnement de l'appareil avant de remettre la carrosserie.



### ● Fixation et connection de l'unité intérieure - "console" mounting : All models

a) Fix to the wall, using screws and pegs (ref. a), the support plate(s) provided with the indoor unit. Make sure to position this (these) plate(s) levelled, pins (ref b and c) open upwards.

A drilling gauge is supplied with the unit.

For models (10 to 12), the two caps (ref. d) provided will be positioned on the lower pins (ref.c).

Respect the minimum dimensions mentioned page 4.

b) After removing the casing, hook the unit on the two lower pins (ref c). Let the air conditioner rotate on the pins, so as the unit withdraws from the wall at the upper part.

c) Proceed then with the refrigerant connection (see page 13), starting with the smaller diameter tube ; this tube will then be stored at the rear of the air conditioner. Do the same with the second tube. The passage of the refrigerant connection tubes will be made following one of the 3 methods described page 13.

d) Do the electrical connections, (see page 16).

e) Unhook the unit and re.position it on the four pins (ref. b and c) of the support plate.

f) Proceed to the condensates connection (connection recommendations page 17).

g) Check the satisfactory operation of the unit before re-positioning the casing.

● **Fixation et raccordement de l'unité intérieure - montage "mural" :**  
Tous modèles

a) Fixer au mur à l'aide de vis et chevilles (rep. a), la (les) plaque(s) support fournie(s) avec l'unité intérieure. On veillera particulièrement à placer celle-ci de niveau, les ergots (rep. b et c) ouverts vers le haut.

Pour les modèles 18 et 24, casser l'ergot de maintien (rep. c) sur la partie inférieure des supports.

Un gabarit de positionnement et perçage est fourni avec l'appareil.

On respectera les cotes minimums définies page 4.

b) Après avoir enlevé la carrosserie, accrocher l'unité sur les deux ergots supérieurs (rep. b). Faire pivoter le climatiseur sur les ergots afin que l'unité s'écarte du mur dans sa partie inférieure. On tiendra écarté le climatiseur par rapport au mur à l'aide d'une cale.

c) Procéder alors au raccordement frigorifique (voir page 13) en commençant par le tube de diamètre inférieur. Celui-ci sera ensuite rangé dans l'arrière du climatiseur. Procéder de même pour le deuxième tube, le passage des tubes liaisons frigorifiques sera réalisé suivant l'un des trois modes définis à la page 13.

d) Effectuer les liaisons électriques voir page 16.

e) Décrocher l'appareil et le repositionner sur les quatre ergots (rep. b et c) de la plaque support.

f) Procéder au raccordement des condensats (consignes de raccordements page 17).

g) Vérifier le bon fonctionnement de l'appareil avant de remettre la carrosserie.

● **Fixation and connection of the indoor unit - "wall type" mounting :**  
All models

a) Fix to the wall, using screws and pegs (ref. a) the support plate(s) provided with the indoor unit. Make sure to position this (these) plate(s) levelled, pins (ref. b and c) open upwards.

For models 18 and 24, break the holding pin (ref. c) located on the lower part of the support brackets.

A drilling and positioning gauge is supplied with the unit.

Respect the minimum dimensions mentioned page 4.

b) After removing the casing, hook the unit on the two upper pins (ref. b). Let the air conditioner rotate on the pins, so as the unit withdraws from the wall at the lower part. The AHU will be kept away from the wall with a wedge.

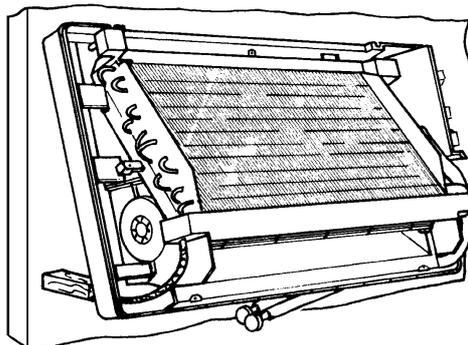
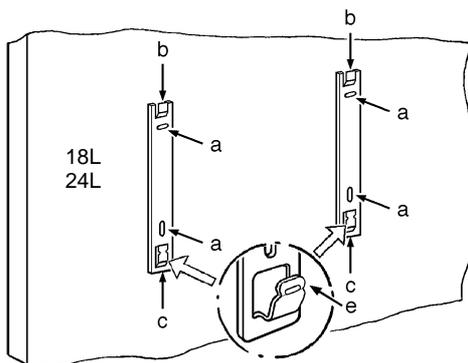
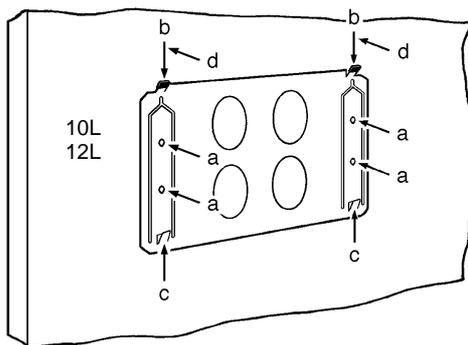
c) Proceed then with the refrigerant connection (see page 13), starting with the smaller diameter tube ; this tube will then be stored at the rear of the air conditioner. Do the same with the second tube. The passage of the refrigerant connection tubes will be made following one of the 3 methods described page 13.

d) Do the electrical connections, see page 16.

e) Unhook the unit and re.position it on the four pins (ref. b and c) of the support plate.

f) Proceed to the condensates connection (connection recommendations page 17).

g) Check the satisfactory operation of the unit before re-positioning the casing.



● **Fixation et raccordement de l'unité intérieure - montage "plafonnier" :**  
**Modèles 10L, 12L, 18L et 24L**

**Attention :** le montage plafonnier n'est pas compatible avec l'option batterie électrique.

L'installation de l'unité intérieure en plafonnier se fera à l'aide du kit de suspension.

a) Fixer les 2 supports au plafond en respectant l'écartement prescrit (gabarit fourni).

L'appareil devra être éloigné d'au moins 95 mm du mur. (Voir page 4).

b) Modèles 10 L et 12L (fig. 1) :  
 – Enlever les supports (rep. a) situés à l'arrière de l'appareil.  
 – Mettre en place les nouveaux supports (rep. b).

Modèles 18L et 24L (fig. 2 et 3) :  
 – Fixer dans les trous les quatre plaques de fixation (rep. a).  
 – Mettre en place les nouveaux supports (rep. b).

c) Enlever la carrosserie du climatiseur pour découper le passage d'évacuation des condensats suivant le prédécoupage. (fig. 4 - rep. c).

● **Fixation and connection of the internal section - "under-ceiling" mounting :**  
**Models 10L, 12L, 18L and 24L**

**Attention :** the "under ceiling" mounting is not compatible with the electrical battery option.

The installation of the indoor unit under the ceiling is done using the suspension kit.

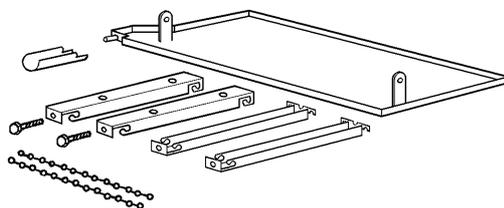


Fig.1

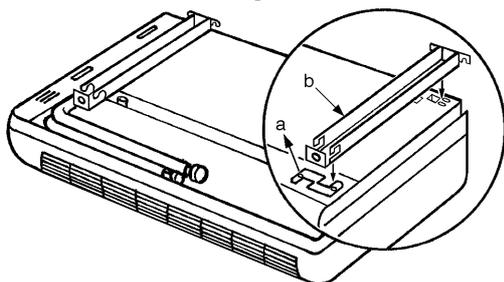


Fig.2

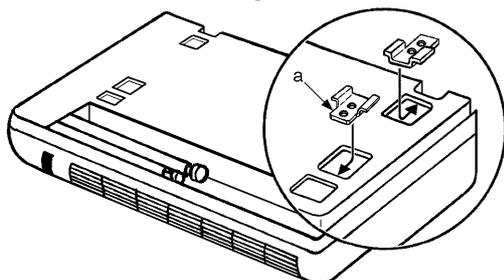


Fig.3

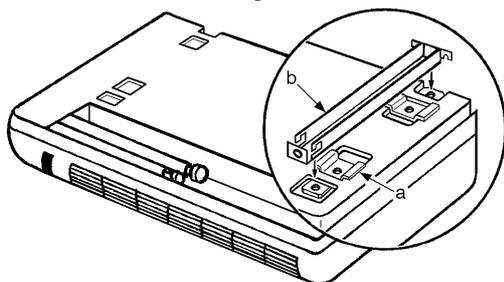


Fig.4

a) Fix the 2 support brackets on the ceiling, respecting the prescribed distance apart (spacing gauge provided).

The unit is to be kept at least 95 mm away from the wall. (See page 4).

b) Models 10L and 12L (fig. 1) :  
 – Withdraw the supports (ref. a) located at the rear of the unit.  
 – Position the new supports (ref. b).

Models 18L and 24L (fig. 2 and 3) :  
 – Position the 4 fixation plates in the holes (ref a).  
 – Position the new supports (ref. b).

c) Withdraw the air conditioner casing, then remove the covers on the pre-cut condensate drain pipes (fig. 4 - ref. c).

d) Montage (fig. 5) du bac de condensats

Modèles 10L et 12L :

- Enfiler la partie inférieure entre la batterie et le bac.
- Fixer les languettes aux montants de la batterie (rep. d).

Modèles 18L et 24L :

- Fixer les équerres sur les flancs de la batterie (fig. 6).
- Fixer le bac des condensats sur les cornières (fig. 7).

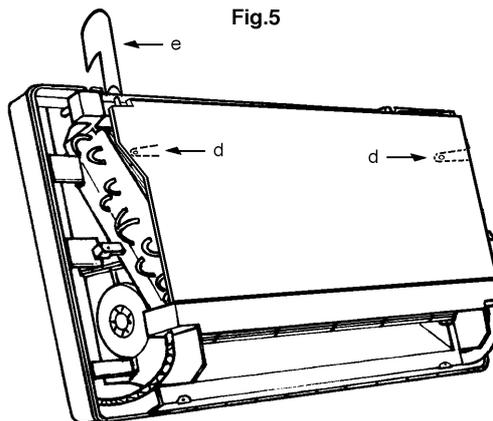


Fig.5

d) Mounting (fig. 5) of the condensates drain pan

Models 10L and 12L :

- Insert the lower part between the coil and the pan.
- Fix the strips to the coil uprights (ref. d).

Models 18L and 24L :

- Fix the angle bars on the sides of the coil (fig. 6);
- Fix the condensates drain pan on the angle bars (fig. 7).

e) Accrocher (fig. 8) l'appareil aux deux supports du plafond. Maintenir l'appareil écarté du plafond à l'aide des chainettes.

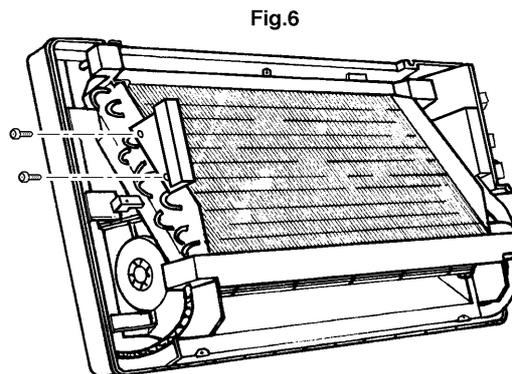


Fig.6

e) Hang (fig. 8) the unit on the two ceiling brackets. Keep the unit apart from the ceiling by using the safety chains.

f) Procéder alors au raccordement frigorifique (voir page 13) en commençant par le tube de diamètre inférieur. Celui-ci sera ensuite rangé dans l'arrière du climatiseur. Procéder de même pour le deuxième tube, le passage des tubes liaisons frigorifiques sera réalisé suivant l'un des trois modes définis à la (page 13).

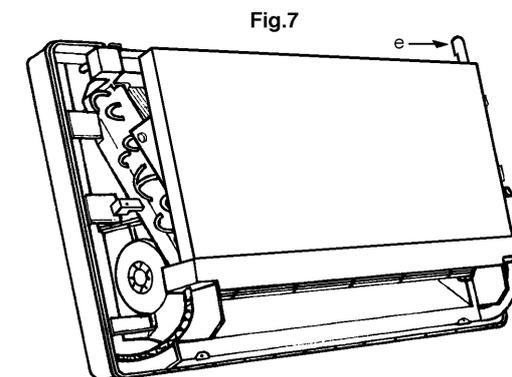


Fig.7

f) Proceed then with the refrigerant connection (see page 13), starting with the smaller diameter tube ; this tube will then be stored at the rear of the air conditioner. Do the same with the second tube. The passage of the refrigerant connection tubes will be made following one of the 3 methods described (page 13).

g) Effectuer les liaisons électriques (voir page 14).

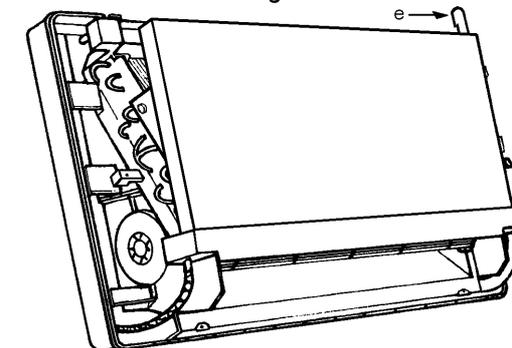


Fig.8

g) Do the electrical connections, (see page 14).

h) Procéder au raccordement des condensats (consignes de raccordement page 16). Fixer le cache d'évacuation des condensats sur l'arrière du bac (fig. 5 ou 7 - rep. e).

h) Proceed to the condensates connection (connecting recommendations page 16). Fit the condensate drainage cover cap on the rear of the drain pan (fig. 5 or 7 - ref. e).

i) Une fois les raccordements effectués, enlever les chainettes et fixer les supports (fig. 8) avec les vis spéciales fournies dans le kit. Ces vis coulissent dans des trous oblongs qui permettent de parfaire le réglage d'inclinaison de l'appareil.

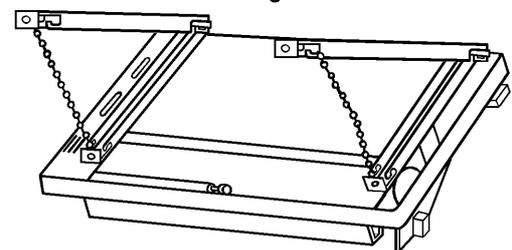
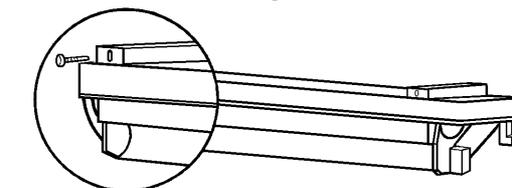


Fig.9

i) Once the connections are made, withdraw the safety chains and fix the supports (fig. 8) with the special screws provided in the kit. These screws slide in oblong holes and permit to perfect the tilting adjustment of the unit.

j) Vérifier, le bon écoulement des eaux de condensation, le bon fonctionnement de l'appareil avant de remettre la carrosserie.



j) Check the correct flow of condensing waters, and the satisfactory operation of the unit before re-positioning the casing.

## Réception infrarouge

### ● Orientation du récepteur infrarouge :

Le module intérieur pouvant s'installer en 3 positions différentes (page 4), il peut être nécessaire d'orienter le récepteur infrarouge afin de faciliter les échanges d'information entre la télécommande et l'unité. Dans ce cas procéder comme suit :

- Démontage de la carrosserie de l'unité intérieure (voir page 6).
- Désserrer la vis de maintien de la platine récepteur infrarouge (fig. 1 - rep. a).
- Faire pivoter la platine récepteur (fig. 2 - rep. b) afin d'optimiser l'utilisation de la télécommande (débattement possible 15°).
- Resserrer la platine à l'aide de la vis (rep. a).
- Réaliser les essais "émission / réception infrarouge" avec la carrosserie en place.

Fig.1

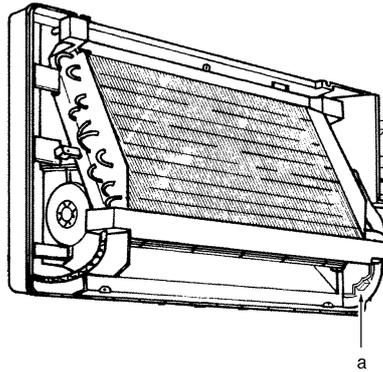
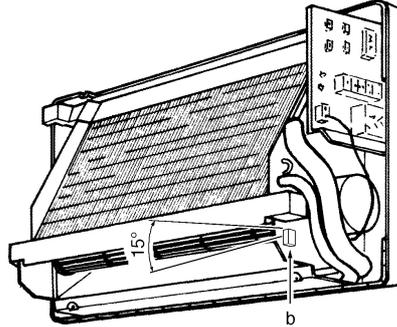


Fig.2



## Infra-red receiver

### ● Orientation of the infra-red receiver :

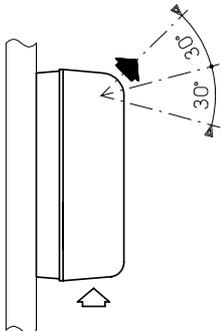
The internal module can be installed in 3 different positions (page 4), it might be necessary to orientate the infra-red receiver so as to facilitate the exchanges of information between the remote control and the unit. In this case, proceed as follows :

- Dismount the indoor unit casing (see page 6).
- Untighten the screw holding the infra-red receiver plate (ref. a - fig. 1).
- Rotate the receiver plate (ref. b - fig. 2) so as to optimize the remote control utilization (15° possible overpassing).
- Tighten the plate with the screw (ref. a).
- Perform the infra-red reception / emission test with the casing in place.

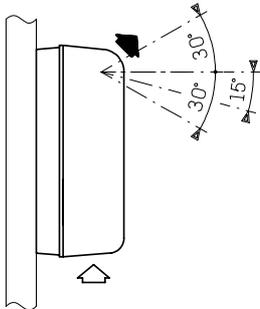
### ● Zone d'action du récepteur infrarouge :

### ● Action area of the infra-red receiver :

#### POSITION STANDARD



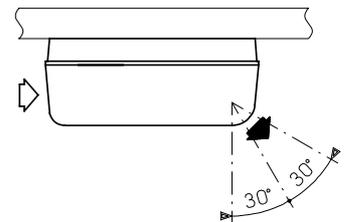
#### POSITION POSSIBLE



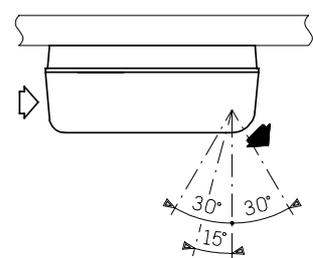
#### Attention :

- Ne pas exposer le récepteur infrarouge en un endroit exposé au rayonnement direct du soleil, d'une source lumineuse fluorescente.
- Veiller à ce qu'aucun obstacle ne se trouve entre le récepteur de l'appareil et la télécommande.

#### STANDARD POSITION



#### POSSIBLE POSITION



#### Attention :

- Do not position the infra-red receiver in a place exposed to direct sunshine or a fluorescent luminous source.
- Make sure there is no obstacle between the receiver of the unit and the remote control.

## Implantation du groupe de condensation (unité extérieure)

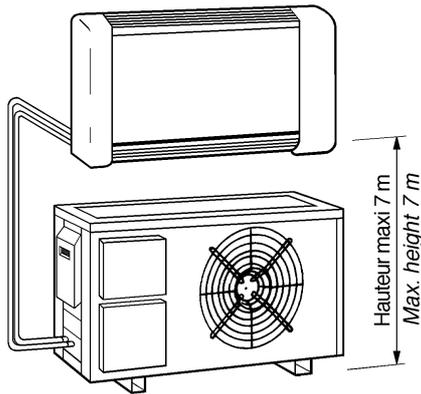
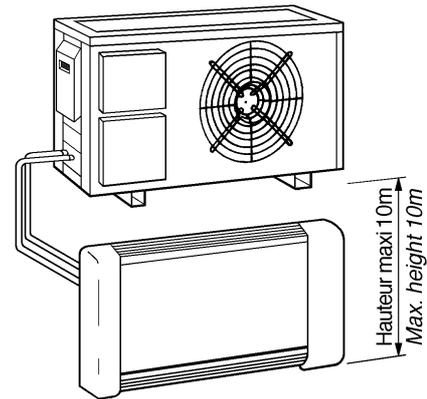


Fig. 1 : Posé au sol.

Fig. 2 : Suspendu au mur "montage en allège".  
(kit "chaise support mural" en option avec plan de montage).

## Setting up the condensing unit (outdoor unit)



Note : 7 m modèle ISE  
Nota : 7 m model ISE

Fig. 1 : Floor mounted.

Fig. 2 : Wall mounted "undersill mounting".  
("wall support bracket" kit is delivered as an option together with the mounting instructions).

Fig. 1

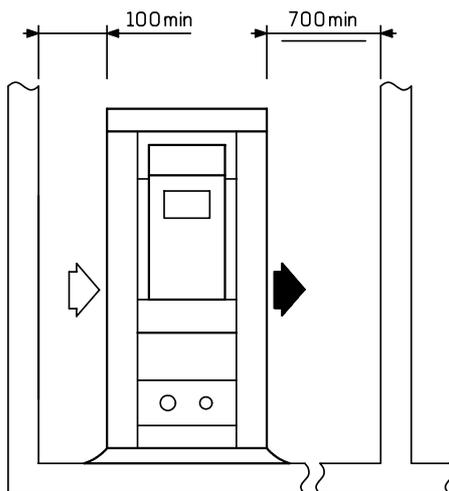
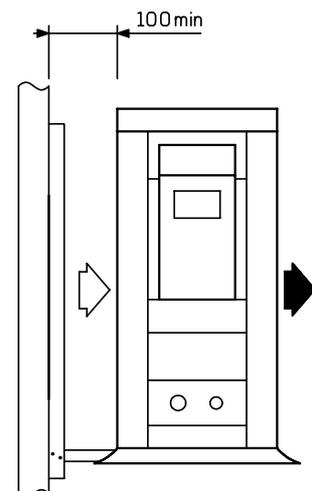


Fig. 2



Dans certains cas, il peut être nécessaire de surélever l'appareil (hors d'eau et de neige).

**Attention** : le groupe de condensation doit toujours rester en position verticale lors de toutes manipulations.

La surface portante doit être en mesure de supporter le poids de l'appareil et minimiser la transmission des vibrations.

La batterie sera positionnée côté mur mais ne devra pas être plaquée contre celui-ci. Il faut toujours respecter la distance minimale de 100 mm entre la batterie et le mur.

Aucun obstacle ne doit gêner l'aspiration d'air sur la batterie et au refoulement du ventilateur.

L'emplacement doit offrir les dégagements nécessaires aux opérations de maintenance.

Etudier avec soin l'implantation du groupe, choisir un emplacement compatible avec les exigences de l'environnement (niveau sonore, intégration dans le site, etc.).

**SPLITCIAT** série **ISEV** : une attention particulière sera apportée à son implantation afin que les condensats ne soient pas rejetés sur une zone de passage.

In certain cases, it might be necessary to raise the unit (to protect from water and snow).

**Attention** : the conditioning assembly must remain vertical when handling the unit.

The leaving surface must be able to support the weight of the unit and minimize the transmission of vibrations.

The coil will be positioned toward the wall but should not be tight against it. A minimum space of 100 mm between the coil and the wall must be respected.

The air inlet to the coils and the fan discharge outlet must not be obstructed.

The siting must offer the space required for maintenance operations.

Study with care the position of the unit, and chose a location compatible with the requirements of the surrounding (sound level, other equipments, etc.).

**SPLITCIAT** series **ISEV** : Pay particular attention when positioning the unit ; condensates should not be discharged on a passage-way.

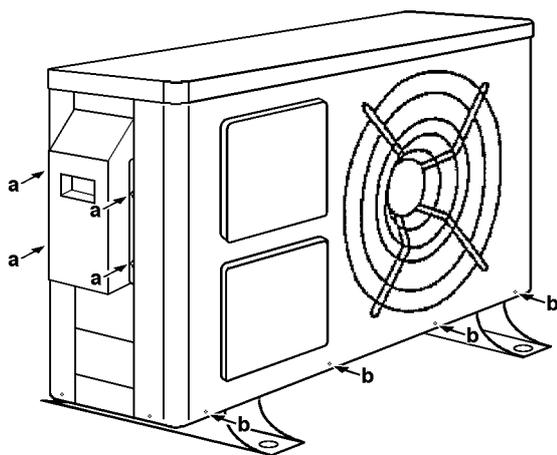
## Installation du groupe de condensation

Afin de réaliser les raccordements frigorifiques et électriques, il est nécessaire de démonter les carrosseries des unités extérieures.

### • Démontage de la carrosserie de la section extérieure :

- 1) Accès bornier électrique. Dévisser les vis (rep. a) enlever la toiture sur modèle 24L.
- 2) Accès compresseur. Dévisser les vis (rep. a et rep. b) pour enlever le panneau d'angle.

SEV / ISEV 10 à / to 18 (C / L)



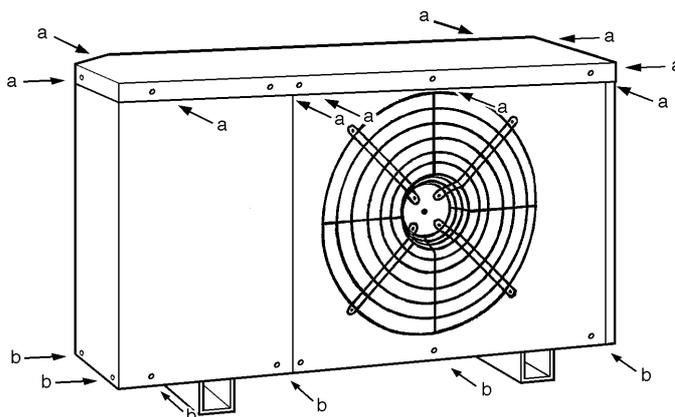
## Installation of the condensing unit

In order to perform the electrical and refrigerant connections, it is necessary to dismantle the casings of the outdoor units

### • Dismounting of the external section casing :

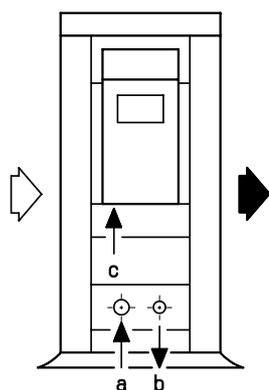
- 1) Electrical panel access. Untighten the screws (ref. a) remove the roofing on model 24L.
- 2) Compressor access. Untighten the screws (ref. a and ref. b) to remove the corner panel.

SEV / ISEV 24L



### • Raccordement de l'unité extérieure :

SEV / ISEV 10 à / to 18 (C / L)

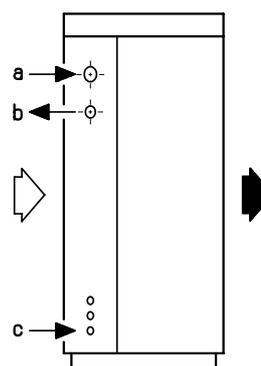


- ◁ Aspiration air
- ▣ Soufflage air
- a : Tuyauterie aspiration
- b : Tuyauterie liquide
- c : Alimentation électrique

- Procéder au raccordement frigorifique (voir page 13).
- Effectuer les liaisons électriques (voir page 16).
- Vérifier le bon fonctionnement de l'appareil avant de remettre la carrosserie.

### • Connection of the outdoor unit :

SEV / ISEV 24L



- ◁ Air intake
- ▣ Air discharge
- a : Intake piping
- b : Liquid piping
- c : Electrical supply

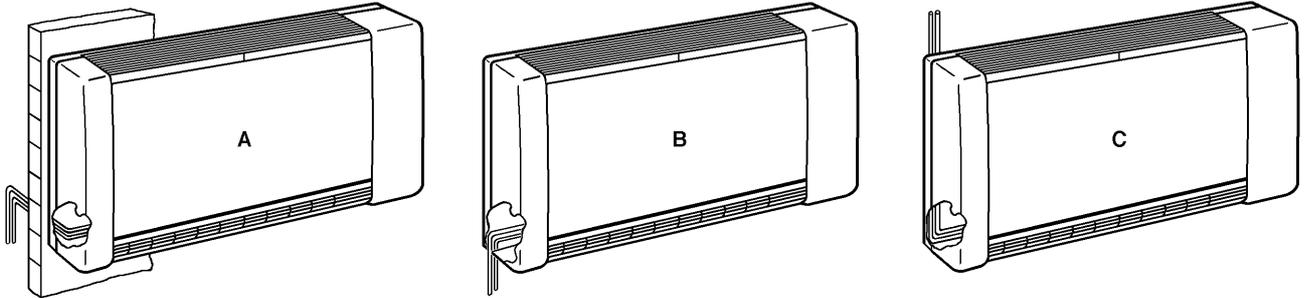
- Proceed to the refrigerant connection (see page 13).
- Make the electrical connections (see page 16).
- Check the satisfactory operation of the unit before re-positioning the casing.

## Raccordements frigorifiques

### ● Passage des liaisons frigorifiques

Le passage des liaisons frigorifiques et électriques pourra être réalisé de trois façons différentes :

- A** : Par l'arrière de l'appareil, au travers du mur (trou  $\varnothing$  60).
- B** : Par le dessous de l'appareil, au travers du passage prédécoupé dans la carrosserie.
- C** : Par le dessus de l'appareil, au travers du passage prédécoupé dans la carrosserie.



## Refrigerant connections

### ● Passage of refrigerant links

The passage of electrical and refrigerant links can be made in 3 different ways :

- A** : At the back of the unit, through the wall (hole  $\varnothing$  60).
- B** : Below the unit through the pre-cut access in the casing.
- C** : On the upper part of the unit, through the pre-cut access in the casing.

### ● Préparation des tuyauteries

**Attention** : Les liaisons frigorifiques seront réalisées uniquement avec du cuivre de qualité frigorifique isolé, dégraissé et desoxydé.

Ne jamais utiliser de tube en cuivre ordinaire de qualité sanitaire.

Il est impératif de respecter les longueurs et une dénivelée maximum préconisée (page 11).

### ● Preparing the tubing

**Attention** : The refrigerant connections are manufactured exclusively with insulated deoxidized refrigerant quality copper.

Never use sanitary quality ordinary copper tubing.

The lengths and a recommended maximum change in level must be respected (page 11).

Unité n°		10L - 12L - 18L	24L	Unit n°	
Aspiration	$\varnothing$ A	1/2"	5/8"	$\varnothing$ A	Suction
Liquide	$\varnothing$ B	1/4"		$\varnothing$ B	Liquid

◆ Les extrémités du tube cuivre seront ébavurées en l'inclinant vers le bas. **Vérifier qu'aucune saleté ne soit tombée dans le tube.**

◆ Evaser les extrémités des tubes après avoir introduit les écrous enlevés sur l'unité.

- ◆ Un bon évasement doit avoir les caractéristiques suivantes :
  - surface intérieure lisse et polie
  - bords extérieurs uniformes et polis
  - évasement conique ayant une longueur uniforme.

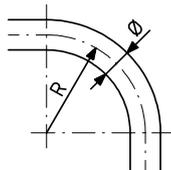
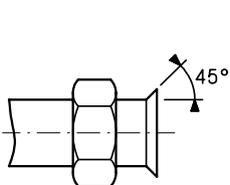
◆ Isoler les deux tubes

◆ Trim the extremities of the copper tubing while tilting it downwards. **Check that no impurities are introduced into the tubing**

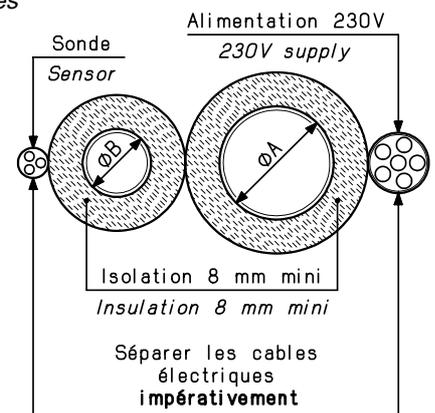
◆ Flare out the tubing extremities after positioning the nuts removed from the unit

- ◆ A correct flaring must have the following characteristics :
  - polished and smooth internal surface
  - polished and even external edge
  - Even length of the conical flaring

◆ Insulate both tubes



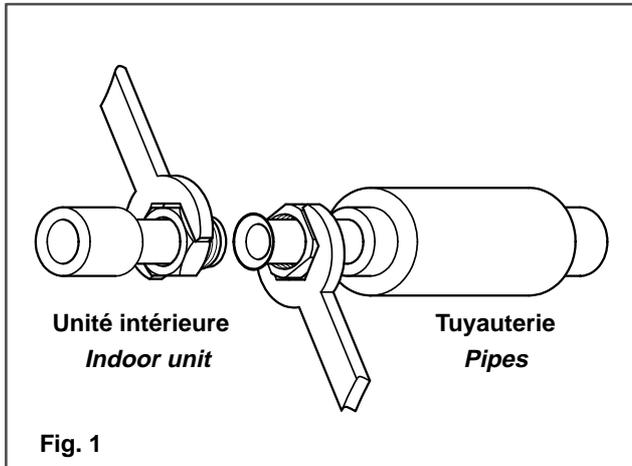
- Le rayon de cintrage R doit être  $\geq 3,5 \times \varnothing$
- The bending radius R must be  $\geq 3.5 \times \varnothing$



The electrical cables must be separated

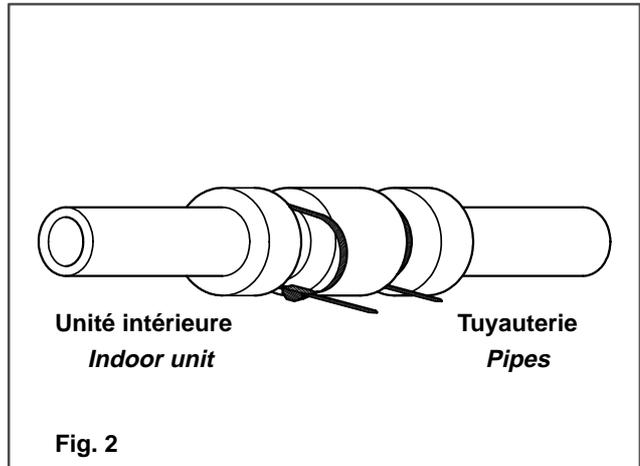
### ● Raccordement unité intérieure

- ◆ Positionner les tuyauteries de façon, qu'elles soient en ligne avec les raccords de l'évaporateur. S'assurer du bon état des filets du raccord et visser celui-ci à la main.
- ◆ Serrer la connexion en utilisant 2 clefs (Fig.1)



### ● Connecting the indoor unit

- ◆ Lay out the pipes so that they are in line with the pipe unions on the evaporator. Ensure that the union threads fit properly and screw them by hand as far as they will go.
- ◆ Tighten the connection by using two spanners (Fig.1)



- ◆ Tenir le raccord avec une clef et serrer l'écrou flare en respectant le couple de serrage indiqué dans le tableau ci-dessous.

- ◆ Use a spanner to hold the union and tighten the Flare nut to the torque shown in table.

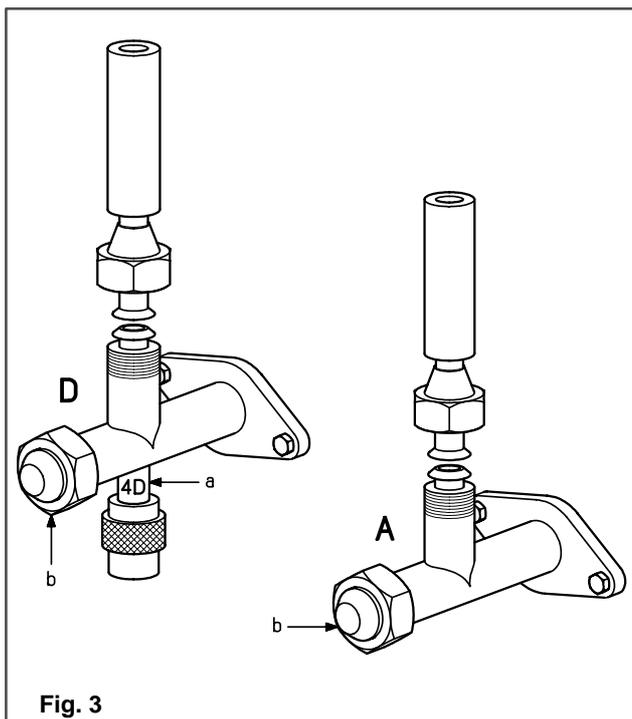
Diamètre extérieur du tube <i>Outdoor pipe diameter tube diam.</i>	Couple de serrage Kg - cm <i>Tightening torque force Kg - cm</i>
1/4 " (6,35 mm)	150 - 200
1/2 " (12,70 mm)	500 - 550
5/8 " (15,88 mm)	600 - 650

- ◆ Isoler le raccord de l'évaporateur avec l'isolant. Fixer celui-ci avec deux colliers (Fig. 2).

- ◆ Insulate the evaporator coupling unit with anti condensation material and fix it with two clips as shown (Fig. 2).

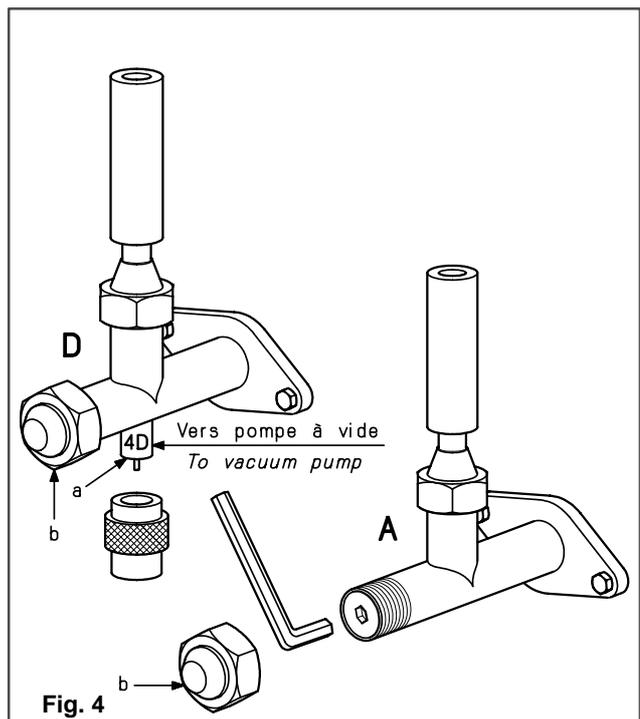
### ● Raccordement unité extérieure

- ◆ Procéder comme précédemment, pour la préparation des tubes, lors du raccordement de l'unité extérieure (Fig. 3).



### ● Connecting the outdoor unit

- ◆ Connect the outdoor unit using the same procedure (Fig. 3).



### ● Charge frigorifique \*

Après avoir effectué les raccordements ABCD (Fig. 5), procéder comme suit :

### ● Refrigerant Charge \*

After having connected points ABCD (Fig. 5), proceed as follows :

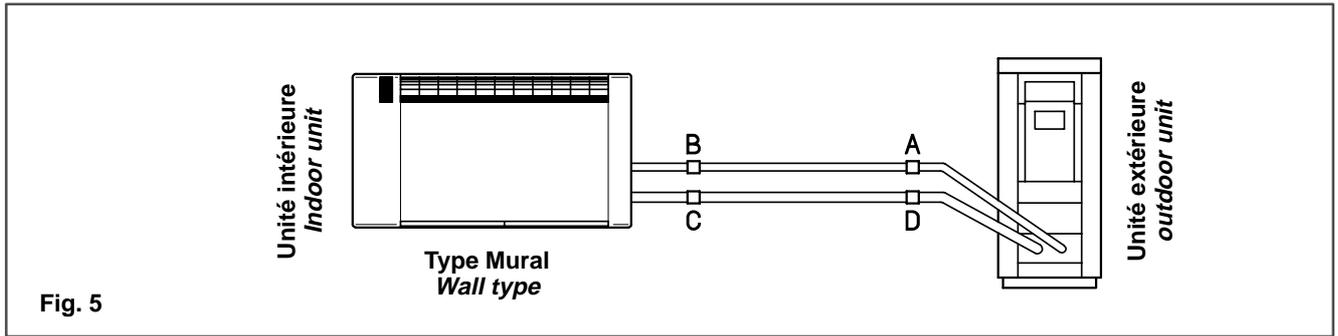


Fig. 5

- ◆ Laisser les vannes A et D fermées
- ◆ Brancher la pompe à vide sur la vanne de service SCHRADER (vanne rep. a, Fig. 4)
- ◆ Tirer au vide l'unité interne et les tubes frigorifiques jusqu'à obtenir  $-0,1 \text{ MPa}$  ( $-76 \text{ cm Hg}$ ). La pompe à vide doit fonctionner 15 minutes environ.
- ◆ Vérifier que l'indicateur de vide ne change pas de valeur pendant au moins 5 minutes.
- ◆ Débrancher la pompe à vide.
- ◆ Rajouter la charge de fréon nécessaire (Tableau ci-dessous)  
Exemple : pour une tuyauterie de 10 m ajouter  $(10 - 6) \times 10 = 40 \text{ gr}$ .
- ◆ Vérifier l'étanchéité de tous les raccords
- ◆ Oter les bouchons (Fig. 3, rep. b) et ouvrir les vannes d'isolement A et D (sens contraire des aiguilles d'une montre).
- ◆ Monter à nouveau les bouchons (Fig. 3, rep. b) sur les vannes d'isolement A et D en respectant le couple de serrage (Tableau page 14)
- ◆ Vérifier l'étanchéité au niveau de tous les raccords flare, bouchon (Fig. 3, rep b) et vanne Schrader

- ◆ Leave valves A and D closed
- ◆ Connect the vacuum pump on the SCHRADER operating valve (valve ref. a, Fig. 4)
- ◆ Vacuum the indoor unit and the refrigerant tubing until reaching  $-0,1 \text{ MPa}$  ( $-76 \text{ cm Hg}$ ). The vacuum pump must operate approximately 15 mns.
- ◆ Check that the vacuum indicator does not change for at least 5 mn.
- ◆ Disconnect the vacuum pump.
- ◆ Add the additional freon charge (In table below)  
Example : for a piping length of 10 m add  $(10 - 6) \times 10 = 40 \text{ gr}$ .
- ◆ Check the sealing of all the couplings.
- ◆ Remove the plugs (Fig. 3, ref. b) and open the isolating valves A and D (counter-clockwise).
- ◆ Remount the plugs (Fig. 3, ref. b) on the isolating valves A and D, respecting the torque value (Table page 14).
- ◆ Check sealing of all flare couplings, plug (Fig. 3, ref b) and Schrader valve.

### ● Complément de charge (si nécessaire)

Toutes les unités à raccords flare ont une charge suffisante dans le condenseur pour une installation avec une liaison maximum définie dans le tableau ci-dessous.

### ● Charge complement (if necessary)

All units with flare couplings have a refrigerant charge in the condenser sufficient for an installation with a maxi pipe length as defined in the table below.

Modèles / Models	Charge unité extérieure External unit charge		Charge additionnelle Additional charge	Longueur maxi. Maxi length
	g	pour for m		
<b>SEV - ISEV 10L</b>	820	6	10	18
<b>SEV - ISEV 12L</b>	910	6	10	20
<b>SEV - ISEV 18L</b>	1110	6	10	20
<b>SEV - ISEV 24L</b>	1290	6	10	20

\* L'ensemble des opérations sur le circuit frigorifique doit être effectué conformément aux règles de protection de l'environnement.

\* All operations on the refrigerant circuit must be carried out in conformance with environmental protection rules.

# Raccordements électriques

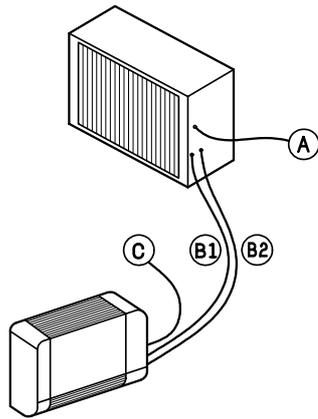
## ● Accès aux borniers :

- 1) Démontez la carrosserie de l'unité intérieure (voir page 6).
- 2) Démontez la toiture de l'unité extérieure (voir page 12).
  - Un schéma de raccordement est joint à chaque appareil, le câblage est repéré borne à borne.
  - Un tableau mentionne la section des câbles conseillée, ainsi que la section des fusibles ou le calibrage du disjoncteur préconisé.

## ● Passage des liaisons électriques :

Se reporter au passage des liaisons frigorifiques (voir page 13).

### Modèles Models 10 a / to 24 230 V - 1 ph - 50 Hz



- ⚠ Les câbles (B1) et (B2) doivent être séparés obligatoirement
- (B2) Câble pour sonde basse tension
- ⚠ Cables (B1) and (B2) must be separated
- (B2) Low voltage sensor cable

Valeur des tableaux données à titre indicatif. A vérifier en fonction des normes en vigueur du mode et du choix des constructeurs.  
 Designation des câbles : 3G 1,5 mm<sup>2</sup> signifie un câble à 3 conducteurs de 1,5 mm<sup>2</sup> dont un vert-jaune.  
 Values in this table are an indication. To be checked as a function of valid standards, operating mode and choice of conductors.  
 Description of cables : 3G 1,5 mm<sup>2</sup> designates a 3 wire cable 1,5 mm<sup>2</sup> section with 1 green-yellow.

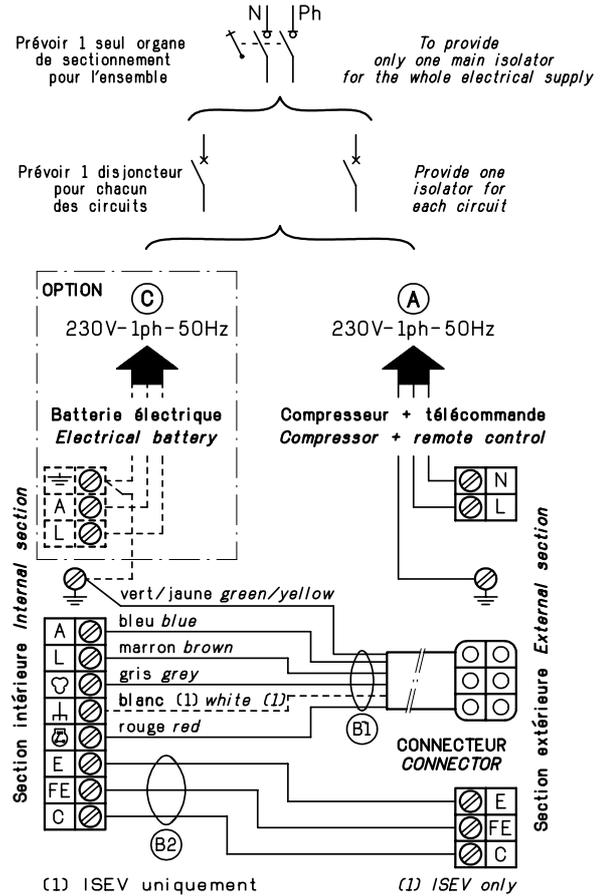
# Electrical connections

## ● Access to the terminals :

- 1) Dismount the casing of the indoor unit (see page 6).
- 2) Dismount the roofing of the outdoor unit (see page 12).
  - A connection diagram is enclosed with each unit. The wiring is referenced from terminal to terminal.
  - A table gives the suitable cables and fuses sections and the size of the recommended circuit breaker.

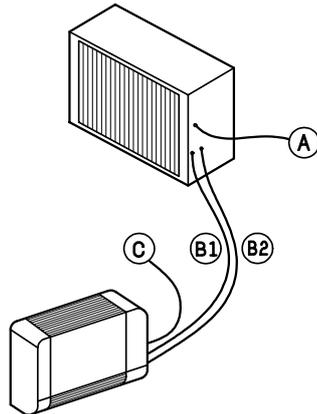
## ● Passage of electrical links :

Refer to the passage of refrigerant links. (see page 13).



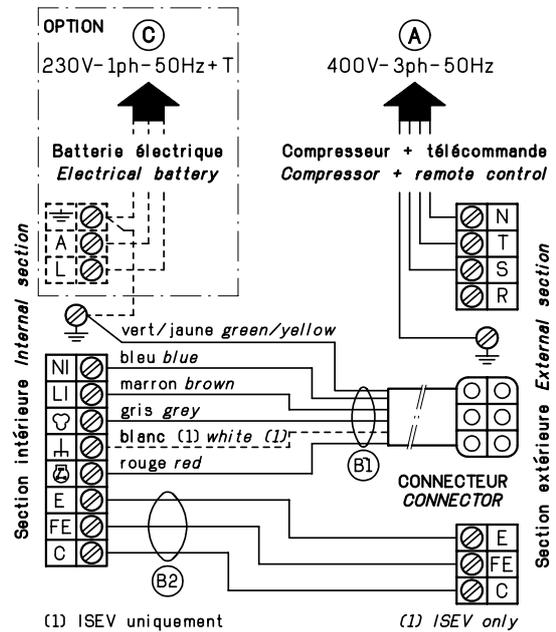
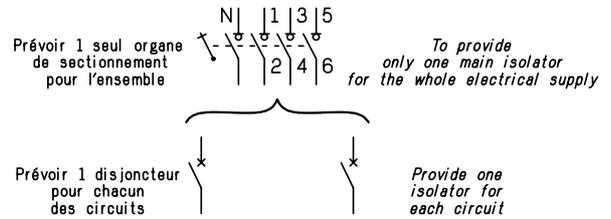
Modèles		10L	12L	18L	24L	Models	
<b>Compresseur + télécommande / Compressor + remote control</b>							
Alimentation	V	230 V - 1 ph - 50 Hz				V	Supply
Intensité maxi compres.	A	7	8.5	11	12.5	A	Comp. maxi. intensity
Intensité ventil. ext. + int.	A	0.48	0.53	0.72	0.82	A	Fan intensity int. + ext.
Fusible aM	A	10		16		A	aM fuse
Câble alimentation (A)	mm <sup>2</sup>	3G 1.5		3G 2.5		mm <sup>2</sup>	Cable section (A)
Liaisons modules	mm <sup>2</sup>	(B1) 6G 0.7 (B2) 3 x 0,3				mm <sup>2</sup>	Cables between sections
<b>Batterie électrique (option) / Electrical battery (optional)</b>							
Alimentation	V	230 V - 1 ph - 50 Hz				V	Supply
Puissance	A	1500	1500	1800	2300	A	Power
Intensité	A	6.5	6.5	7.8	10	A	Intensity
Fusible	A	8	8	10	12	A	Fuse
Câble (C)	mm <sup>2</sup>	3G 1.5		3G 1.5		mm <sup>2</sup>	Cable section (C)

## Modèles Models 24 400 V - 3 ph - 50 Hz



- ⚠ Les câbles (B1) et (B2) doivent être séparés obligatoirement  
(B2) Câble pour sonde basse tension
- ⚠ Cables (B1) and (B2) must be separated  
(B2) Low voltage sensor cable

Valeur des tableaux données à titre indicatif. A vérifier en fonction des normes en vigueur du mode et du choix des constructeurs.  
Designation des câbles : 3G 1,5 mm<sup>2</sup> signifie un câble à 3 conducteurs de 1,5 mm<sup>2</sup> dont un vert-jaune.  
Values in this table are an indication. To be checked as a function of valid standards, operating mode and choice of conductors.  
Description of cables : 3G 1,5 mm<sup>2</sup> designates a 3 wire cable 1,5 mm<sup>2</sup> section with 1 green-yellow.

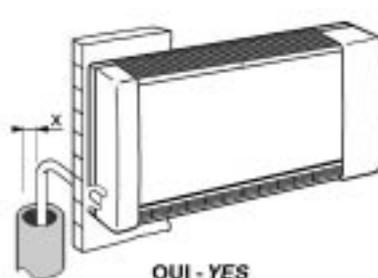
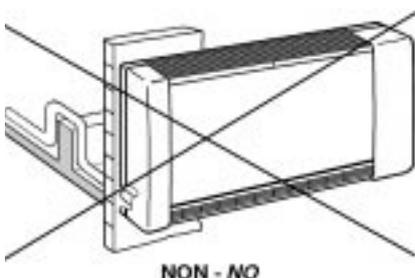


Modèle	24L		Model
<b>Compresseur + télécommande / Compressor + remote control</b>			
Alimentation	V	400 V - 1 ph - 50 Hz + N + T	V Supply
Intensité maxi compres.	A	5	A Comp. maxi. intensity
Intensité ventil. ext. + int.	A	0.82	A Fan intensity int. + ext.
Fusible aM	A	8	A aM fuse
Câble alimentation (A)	mm <sup>2</sup>	5G 1.5	mm <sup>2</sup> Cable section (A)
Liaisons modules	mm <sup>2</sup>	(B1) 6G 0.7 (B2) 3 x 0.3	mm <sup>2</sup> Cables between sections
<b>Batterie électrique (option) / Electrical battery (optional)</b>			
Alimentation	V	230 V - 1 ph - 50 Hz	V Supply
Puissance	A	2300	A Power
Intensité	A	10	A Intensity
Fusible	A	12	A Fuse
Câble (C)	mm <sup>2</sup>	3G 1.5	mm <sup>2</sup> Cable section (C)

## Evacuation des condensats

En fonction de la position de la section intérieure, relier le bac des condensats correspondant à un tube PVC. Veiller à positionner le climatiseur de niveau, et assurer l'étanchéité des raccords.

Avant de remettre la carrosserie, remplir le bac d'eau et vérifier le bon écoulement de l'eau et l'étanchéité.

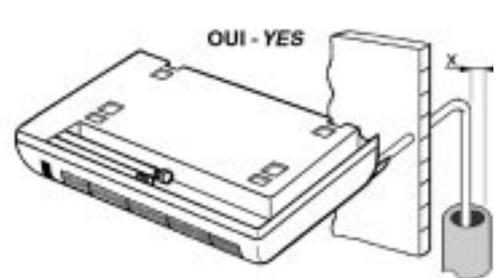


x : un conduit de section supérieure au tube d'évacuation des condensats est nécessaire pour permettre la sortie d'air.

## Condensates draining

As a function of the internal section position, connect the corresponding condensates drain pan to a "PVC" plastic pipe. Make sure that the air conditioner is installed levelled and that the connections are sealed.

Before re-positioning the casing, fill the drain pan with water and check the water flow and the sealing.



x : a piping with a section larger than the condensates drain pipe is required to permit the air exit.

## Paramétrage des appareils

## Parameters of units

Si votre appareil est réversible (ISEV) ou équipé d'une batterie électrique, veuillez configurer le paramètre P09 suivant instructions page 20.  
Dans le cas d'un multisplit MSE/IMSE, veuillez configurer le paramètre P10 (page 20).

If your unit is reversible (ISEV) or equipped with an electrical battery, the parameter P09 should be configured according to instructions page 20.  
In the case of a multisplit MSE/IMSE, please configure the parameter P10 (page 20).

### ● Liste des paramètres

### ● List of parameters

N° du paramètre	Désignation Description	Valeur Value	Modification par touche RESET (>.<) Modification by RESET key (>.<)	Réglage usine Factory setting SEV / ISEV	Description	N° parameters
P01	Température FE (TC FIL)	-	-		FE temperature (TC FIL)	P01
P02	Température E (TC FIL)	-	-		E temperature (TC FIL)	P02
P03	Température FI (TC FIL)	-	-		FI temperature (TC FIL)	P03
P04	Température ambiance CPU (TC FIL)	-	-		CPU room temperature (TC FIL)	P04
P05	Température ambiance TC (TC FIL)	-	-		TC room temperature (TC FIL)	P05
P06	Codage SAV (voir détail)	-	-		After sales department coding (see detail)	P06
P07	Codage USINE (voir détail)	-	-		Factory coding (see detail)	P07
P08	Sans / Avec mode heating	0/1	-	0	Without / With heating mode	P08
P09	Configuration de la TC et CPU	1 à 5	-	4	TC & CPU configuration	P09
P10	Adressage Multisplit	1 à 4	-	1	Multisplit addressing	P10
P11	Sans / Avec mode essai	0/1	0	0	Without / With test mode	P11
P12	Dégivrage forcé	0/1	0	0	Forced defrosting	P12
P13	Limite de fonctionnement : 0 = normale 1 = élargie	0/1	0	0	Operating limit : 0 = standard 1 = extended	P13
P14	Non utilisé	1, 2, 3, ALL		ALL	Not utilized	P14
P15	Ambiance / Consigne	0/1	0	0	Ambiance / Setting	P15
P16	Limite hors gel	10 à 19 °C	-	10	Anti frost limit	P16
P17	Ajustement sonde CPU	-6 à + 6 °C	-	0	CPU sensor adjustment	P17
P18	Ajustement sonde TC	-6 à + 6 °C	-	0	TC sensor adjustment	P18
P19	Compteur filtre	200 à 2000 h	-	800	Filter counter	P19
P20	Point A (non utilisé)	180 à 230 V	-	230	Point A (not utilized)	P20
P21	Point B (non utilisé)	90 à 130 V	-	100	Point B (not utilized)	P21
P22	Indépendant / Dépendant du maître	0/1	-	0	With / Without master control	P22
P23	Sonde TC / Reprise	0/1	-	1	Remote control sensor/intake	P23
P24	Control FI, FE	0/3	-	0	FI, FE control	P24
P25	Domotique (non utilisé)	0 à 99	-	0	Domotic (not utilized)	P25
P26	Domotique (non utilisé)	0 à 99	-	0	Domotic (not utilized)	P26
P99	Type d'appareil	0 à 99	-	0	Type of unit	P99

Pour accéder aux différents paramètres, reporter vous aux instructions page 22.

To gain access to the various parameters, refer to instructions page 22.

### ● Explication des paramètres

#### P01 TEMPERATURE FE

Sonde de fréon de la batterie extérieure  
(accessible uniquement avec télécommande à fil  
version MTC 4.1)

#### P02 TEMPERATURE E

Sonde extérieure  
(accessible uniquement avec télécommande à fil  
version MTC 4.1)

#### P03 TEMPERATURE FI

Sonde de fréon de la batterie intérieure  
(accessible uniquement avec télécommande à fil  
version MTC 4.1)

### ● Parameters explanation

#### P01 FE TEMPERATURE

External coil refrigerant sensor  
(accessible only with wire remote control  
model MTC 4.1)

#### P02 E TEMPERATURE

External sensor  
(accessible only with wire remote control  
model MTC 4.1)

#### P03 FI TEMPERATURE

Internal coil refrigerant sensor  
(accessible only with wire remote control  
model MTC 4.1)

**P04 TEMPERATURE DE REPRISE**  
(accessible uniquement avec télécommande à fil version MTC 4.1)

**P04 INTAKE TEMPERATURE**  
(Accessible only with wire remote control model MTC 4.1)

**P05 TEMPERATURE AMBIANTE**  
au niveau de la télécommande  
(accessible uniquement avec télécommande à fil version MTC 4.1)

**P05 ROOM TEMPERATURE**  
At the remote control level  
(accessible only with wire remote control model MTC 4.1)

**P06 CODAGE SAV**  
(non modifiable)  
Regroupe les paramètres P08 / P09 / P10 / P13 / P14 / P23 selon détails ci-dessous

**P06 AFTER SALES DEPARTMENT CODING**  
(cannot be modified)  
Gathers parameters P08 / P09 / P10 / P13 / P14 / P23 according to details below

Codage de 0 à 8  
Coding from 0 to 8  
Dépendance / heating / limits  
Dependance / heating / limits

P22	P08	P13	
0	0	0	= 0
0	0	1	= 1
0	1	0	= 2
0	1	1	= 3
1	0	0	= 4
1	0	1	= 5
1	1	0	= 6
1	1	1	= 8

Configuration de la TC P09 =  
1 Froid seul (sans inversion)  
2 Froid + RE (sans inversion)  
3 Froid + PAC  
4/5 Froid + (PAC ou RE)

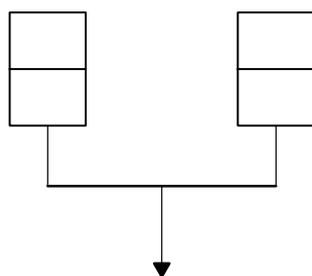
Configuration of remote control P09 =  
1 Cooling only (without reverse cycle)  
2 Cooling + electrical heating element (without reverse cycle)  
3 Cooling + heat pump  
4/5 Cooling + (heat pump or electrical heating element)

4B Numéro de la télécommande  
P14 = A (pour ALL)  
4B Number of the remote control  
P14 = A (for ALL)

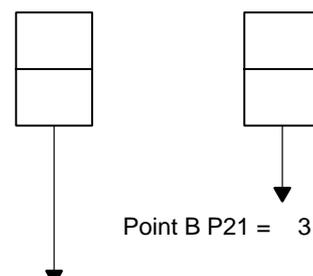
4B adresse multisplit P10 = 1 à 4  
4B multisplit address P10 = 1 to 4

**P07 Codage USINE** (non modifiable)  
dépend du type de l'appareil  
Regroupe les paramètres P20/P21/P99 selon détails ci-dessous.

**P07 FACTORY Coding** (cannot be modified)  
depends from the type of the unit  
Gathers the parameters P20/P21/P99 as per details below :



Type d'appareil  
P99 = 0 à 99  
Unité murale SEV / ISEV = 0  
Unit type  
P99 = 0 to 99  
Wall unit SEV / ISEV = 0



Point A P20 = 6 pour / for 230

Point B P21 = 3 pour / for 100

**P08 Mode heating**  
En fonctionnement pompe à chaleur, il est possible, afin d'éviter les trains de chaleur, d'arrêter la ventilation du module interne dans la zone de régulation. Pour cela, procéder de la façon suivante : Donner au paramètre P08 la valeur 1 (voir modification d'un paramètre page 22).

**P08 Heating mode**  
In the heating mode operation, it is possible, in order to avoid heat dispersion, to stop the ventilation of the internal module in the regulation zone. For that, proceed as follows : Give to parameter P08 the value 1 (see modification of a parameter page 22)

**⚠** Veuillez configurer votre appareil avant mise en route

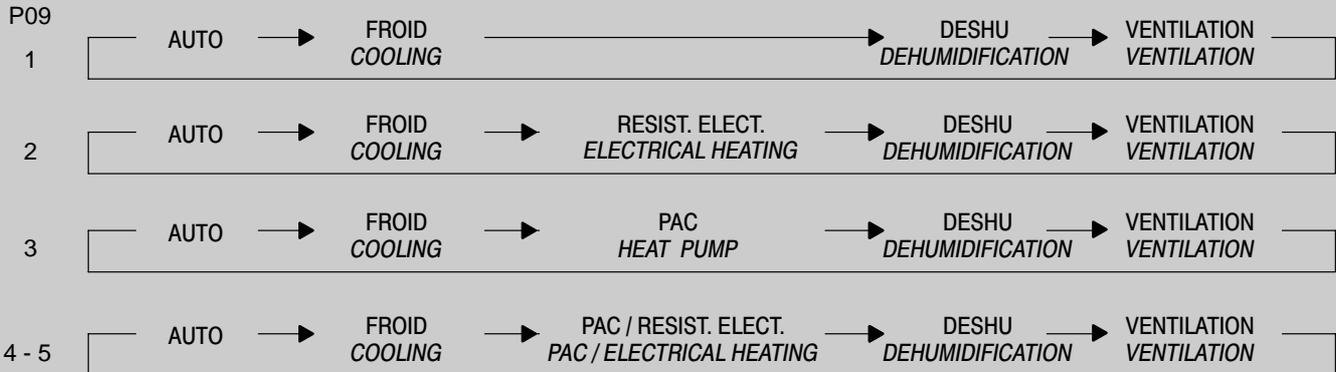
### **P09 Configuration de la télécommande et CPU**

Suivant l'équipement de l'appareil (Froid / PAC / Résistance électrique), il est nécessaire de donner une valeur de 1 à 5 à l'appareil. La télécommande ne propose alors sur le LCD que les fonctions disponibles sur l'appareil (voir paragraphe modification d'un paramètre page 22).

**⚠** Your unit must be configured before commissioning

### **P09 Remote control & CPU Configuration**

Depending upon the equipment of the unit (cooling / heat pump / electrical heating element), it is necessary to give to the unit a value from 1 to 5. The remote control proposes on the LCD only the functions available on the unit (see paragraph access to parameters page 22)



### **P10 Adressage MULTISPLIT**

A réaliser obligatoirement sur les appareils multisplit MULTICIAT MSEV / IMSEV

Les évaporateurs ont initialement l'adresse N° 1, il est impératif sur site de donner une adresse physique à chaque unité. L'évaporateur connecté sur le circuit extérieur possédant la sonde de température extérieure (E) gardera obligatoirement l'adresse N° 1.

Les autres unités prendront les adresses n° 2, 3 et 4 (voir paragraphe modification d'un paramètre page 22).

Si l'adressage n'est pas correct, ceci vous est informé par :

- ER 5 sur les appareils équipés de télécommande à fil
- Clignotement alternatif led verte/jaune sur les appareils équipés de télécommande infra rouge.
- Clignotement de la led rouge sur la CPU.

### **P10 MULTISPLIT Addressing**

Must be performed on MSEV/IMSEV MULTICIAT multisplit units.

The evaporators have initially address N° 1, a physical address must be given to each unit on site. The evaporator connected on the external circuit fitted with the external temperature sensor (E) will keep address N° 1.

The other units will take addresses n°2, 3 and 4 (see paragraph access to parameters page 22).

If the addressing is not correct, you are notified by :

- ER5 on units equipped with a wire remote control.
- An alternative flashing (a green/yellow LED) on the units equipped with an infra-red remote control.
- Flashing of the red LED on the CPU.

### **P11 Essai**

Pour permettre au technicien de réaliser les essais de bon fonctionnement de l'appareil, il est possible de réduire la valeur de l'anti-court-cycle de 3 mn à 20 s. et de supprimer les températures limites de fonctionnement de l'appareil.

Pour cela, donner au paramètre P11, la valeur 1 (réglage usine 0)

Après une heure de fonctionnement, il se repositionnera automatiquement à 0.

### **P11 Test**

In order to allow the technician to perform the operating tests on the unit, it is possible to reduce the anti-short cycle value from 3 mn to 20 s. and to suppress the operating limit temperatures of the unit.

For this purpose, give the value 1 to parameters P11 (factory setting = 0).

After one hour operation, it will automatically reposition on 0.

### **P12 Essai de dégivrage**

(uniquement sur le maître adresse N° 1 en multisplit)

En fonctionnement pompe à chaleur, il est possible de faire un dégivrage par inversion de cycle, même si les conditions de base ne sont pas requises.

Pour cela, donner au paramètre P12 la valeur 1 (réglage usine = 0).

L'appareil effectuera alors un cycle de dégivrage.

Le paramètre reprend automatiquement sa position initiale.

### **P12 Defrosting test**

(only on the multisplit address N° 1 master)

In the heat pump operation, it is possible to carry out a defrosting by reversing the cycle, even if the basic conditions are not required.

For that, give the value 1 to parameter P12 (factory setting = 0).

The unit will then go through a defrosting cycle.

The parameter will automatically go back on its initial position.

### **P13 Limites de fonctionnement**

Les températures limites de fonctionnement sont données pour chaque type d'appareils. Toute modification est sous l'entière responsabilité du technicien.

Pour les appareils de la série murale SEV / ISEV, cette valeur est P13 = 0.

### **P13 Operating limits**

The operating limit temperatures are given for each type of unit. Any modification is the entire responsibility of the technician.

For the wall mounted units series SEV / ISEV, this value is P13 = 0

## SPLITCIAT séries SEV / ISEV (froid)

## SPLITCIAT series SEV / ISEV (cooling)

Conditions d'entrée d'air		Mini	Maxi	Air inlet conditions	
Température de l'air à l'évaporateur (air traité) (1)	BS °C	19	32	DB °C	Air temperature on the evaporator (treated air) (1)
	BH °C	14	23	WB °C	
Température de l'air au condenseur (air extérieur)	°C	9	47	°C	Air temperature on the condenser (outside air)

## SPLITCIAT série ISEV (chaud)

## SPLITCIAT series ISEV (heating)

Conditions de fonctionnement		Mini	Maxi	Operating conditions	
Température de l'air de la pièce	BS °C	17	27	DB °C	Room air temperature
	BH °C		19,5	WB °C	
Température de l'air extérieur	°C	-7	26	°C	External air temperature

(1) 21 à 32 °C si température extérieure < 10 °C

(1) 21 to 32 °C if external air temperature < 10 °C

### P14 Non utilisé

Quelle que soit la valeur transmise par la télécommande, le microprocesseur considère P14 = A (pour ALL).

### P14 Not utilized

Whatever the value sent by the remote control, the micro-processor considers P14 = A (for ALL).

### P15 Ambiance consigne

La télécommande affiche en permanence la température ambiante (P15 = 0) au niveau de la télécommande. Il est néanmoins possible de ne visualiser que la température de consigne en donnant au paramètre P15 la valeur 1.

### P15 Setting ambience

The remote control displays in permanence the ambient temperature (P15=0) at the remote control level. It is however possible to visualize only the setting temperature by giving the value 1 to parameter P15.

### P16 Limite hors gel

La fonction hors gel accessible en mode chaud par la touche (S) maintient une température de 10 °C (réglage usine) dans le local. Cette valeur est modifiable par le paramètre P16 dans une plage de 10 à 19 °C.

### P16 Anti-frost limit

The anti-frost function, accessible in the heating mode through key (S), maintains a 10 °C temperature (factory setting) in the room. This value can be modified by parameter P16 within a range from 10 to 19 °C.

### P17 Ajustement sonde CPU

### P18 Ajustement sonde télécommande

Il est possible d'ajuster la valeur (P17) des sondes de reprise assurant la régulation ou la valeur (P18) de la télécommande assurant l'affichage sur le LCD.

Ces valeurs sont ajustables de + 6 à - 6 °C.

Réaliser l'ajustement de P17 dans le cas d'un appareil plafonnier en version infra-rouge afin de compenser le gradient de température.

### P17 CPU sensor adjustment

### P18 Remote control sensor adjustment

It is possible to adjust the value (P17) of the intake sensors ensuring the regulation, or the value (P18) of the remote control ensuring the display on the LCD.

These values are adjustable from + 6 to - 6 °C.

Carry out the adjustment of P17 in the case of an infra-red version ceiling mounted unit in order to compensate the temperature gradient.

### P19 Compteur filtre (200 à 2000)

L'appareil informe l'utilisateur de la nécessité de contrôler l'état du filtre à air à intervalle de temps régulier.

Ce laps de temps fixé en usine à 800 heures peut être modifié selon le lieu d'implantation des appareils de 200 à 2000 heures par pas de 100 h.

### P19 Filter counter (200 to 2000)

The unit informs the user of the necessity to check the air filter at regular intervals.

This time interval, fixed in factory at 800 hours, can be modified, according to the location of units, from 200 to 2000 hours by intervals of 100 hours.

### P20 - P21 Non utilisé

Quelle que soit la valeur transmise par la télécommande, le microprocesseur considère P20 = 230 V et P21 = 100 V

### P20 - P21 Not utilized

Whatever the value sent by the remote control, the micro-processor considers P20 = 230 V and P21 = 100 V

## **P22 Indépendance / dépendance des unités** (APPAREIL MULTISPLIT uniquement)

Permet à toutes les unités d'un multisplit de les faire fonctionner de façon dépendante suivant les informations transmises par la télécommande au maître.

Pour cela, positionner le paramètre P22 à la valeur 1 sur le maître.

Tous les appareils ont le même mode de fonctionnement, même consigne et régulation sur la température ambiante du maître (si P23 = 0)

Une seule télécommande est nécessaire.

## **P23 Sonde TC / reprise**

Dans le cas de télécommande à fil (régulation sur l'ambiance), il est nécessaire de donner au paramètre P23 la valeur 0. Il est possible en ajoutant une sonde à la reprise de l'appareil d'effectuer une régulation sur l'air repris. Dans ce cas, il est nécessaire de donner au paramètre P23 la valeur 1.

1 = sonde de reprise

0 = sonde de la télécommande

## **P24 Control FI, FE**

P24 = 3 AFFICHAGE DES TEMPERATURES FI ET FE  
(télécommande à fil)

Cet affichage disparaît après impulsion sur une des touches de la télécommande.

## **P99 Type d'appareil**

Paramètre spécifique à chaque type d'unité, réglé en usine.

Pour les appareils type SEV / ISEV, cette valeur doit impérativement rester à P99 = 0.

## **P22 Interdependence / dependence of units** (MULTISPLIT UNIT only)

Permits to control the operation of all the MULTISPLIT units according to the information sent by the remote control to the master.

For that, position the parameter P22 on value 1 on the master.

All the units have the same operation mode, same setting and control on the master room temperature (if P23 = 0).

Only one remote control is required.

## **P23 Remote control / intake sensor**

In the case of a wire remote control (regulation on the room temperature), Value 0 must be given to parameter P23. It is possible, by adding a sensor at the unit intake, to make a regulation on the air intake. In this case, value 1 must be given to parameter P23.

1 = Intake sensor

0 = Remote control sensor

## **P24 Control FI, FE**

P24 3 F1 AND FE (wire remote control)  
TEMPERATURE DISPLAY.

This display disappears after pressing one of the remote control keys.wire remote control

## **P99 Type of unit**

Parameter specific to each type of unit, set in factory. For SEV

/ ISEV type units, this value must remain at P99=0

### **● Recherche d'un paramètre**

L'accès aux paramètres s'effectuera par la touche DIAGNOSTIC (rep.a).

L'affichage LCD indique alors :

- Le numéro du paramètre, "P" clignote (rep. b)
- La valeur du paramètre (rep. c).

Après pression sur la touche diagnostic, le LCD affiche le premier paramètre et sa valeur.

- Par pression sur PLUS et MOINS (rep. d), le LCD donne accès aux différents paramètres.

### **● Modification d'un paramètre**

- Une fois le paramètre sélectionné, visualiser sur l'écran
- Presser la touche PROGRAMMATION (rep. e)
- La valeur du paramètre clignote (rep. c)

- Modifier cette valeur par pression sur les touches PLUS ou MOINS (rep. d)

● La valeur est modifiée et clignote ainsi que la flèche d'émission "▲"

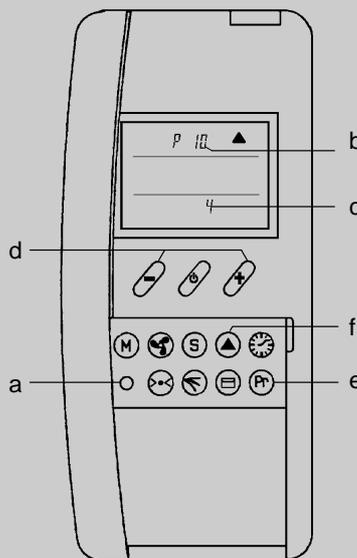
- Transmettre cette valeur à l'appareil par pression sur la touche EMISSION (rep. f)

### **● Fin de modification**

Pour sortir de la procédure de modification des paramètres appuyer une deuxième fois sur EMISSION (rep. f).

L'affichage reprend les données initiales :

- Affichage de l'heure, de la température et du mode de fonctionnement.



### **● Searching a parameter**

Access to parameters is obtained by key DIAGNOSIS (ref. a).

The LCD displays then :

- The parameter number (ref. b), "P" flashes
- The parameter value (ref. c).

After pressing the diagnosis key, the LCD displays the first parameter and its value.

- By pressing MAXI ou MINI (ref. d), the LCD gives access to the various parameters.

### **● Modifying a parameter**

- Once the parameter is selected, visualize on the screen
- Press key PROGRAMMATION (ref. e)
- The parameter value flashes (ref. c)

- Modify this value by pressing keys MAXI or MINI (ref. d)

● The value is modified and flashes as well as the emission arrow "▲".

- Transmit this value to the unit by pressing the EMISSION key (ref. f).

### **● End of modification**

To exit from the parameters modification procedure, press a second time on EMISSION (ref. f).

The display resumes the initial data :

- Time display, temperature and operating mode.

## Message d'erreur

### ● Télécommande à fil

#### ERREUR 1

Auto test en cours attendre 5 mn

#### ERREUR 2

Votre appareil est en mode fonctionnement manuel. Veuillez appuyer sur le bouton situé sur l'unité de traitement d'air afin de vous servir de la télécommande (position "REMOTE").

#### ERREUR 3

Tension secteur insuffisante < 200 V. Veuillez faire contrôler votre installation électrique.

#### ERREUR 4 + Technicien

Une sonde de l'appareil n'est pas connecté correctement ou défectueuse :

4.1 Sonde FE (Fréon extérieur)

4.2 Sonde E (Extérieur)

4.3 Sonde FI (Fréon intérieur)

4.4 Sonde I (Sonde de reprise)

4.5 Sonde TC (Sonde télécommande)

#### ERREUR 5

L'adressage des unités internes est erroné. Veuillez vérifier l'adresse des différentes unités internes (Paramètre P10 page 20 et vérifier le câblage des bus d'alimentation (polarité)

#### ERREUR 15 + Technicien

Défaut HP en Pompe à chaleur après 5 tentatives

#### ERREUR 16 + Technicien

Défaut BP en PAC après 5 minutes

#### ERREUR 17 + Technicien

Défaut HP en refroidissement

#### ERREUR 18 + Technicien

Défaut BP en refroidissement

#### ERREUR 20

Défaut EPROM

Veuillez procéder à son changement

## Message of error

### ● Wire remote control

#### ERROR 1

Auto test going on – Wait 5 mn

#### ERROR 2

Unit is in manual operation mode. Press button located on the air handling unit in order to use the remote control ("remote" position).

#### ERROR 3

Insufficient sector voltage < 200 V. Your electrical installation must be checked.

#### ERROR 4 + Technician

A unit sensor is not connected correctly or is faulty :

4.1 Sensor FE (external freon)

4.2 Sensor E (external)

4.3 Sensor FI (internal freon)

4.4 Sensor I (intake sensor)

4.5 Sensor TC (remote control sensor)

#### ERROR 5

The addressing of internal units is wrong. Please check the address of each interval unit (parameter P10 - page 20) and check the wiring of the supply buses (polarity).

#### ERROR 15 + Technician

HP fault in heat pump mode after 5 trials

#### ERROR 16 + Technician

LP fault in heat pump mode after 5 mn

#### ERROR 17 + Technician

HP fault in cooling mode

#### ERROR 18 + Technician

LP fault in cooling mode

#### ERROR 20

EPROM fault

Proceed to its replacement

## ● Télécommande infra-rouge

Les anomalies sont visualisées par les diodes sur le capot de l'appareil.

### La lampe JAUNE clignotante :

signale qu'un programme est activé et qu'une coupure d'alimentation électrique est survenue. Il est alors nécessaire de réinitialiser l'heure de votre appareil en appuyant sur la touche EMISSION "▲" (Télécommande dirigée vers l'appareil).

### La lampe VERTE clignotante

#### ● Clignotement rapide

signale la présence d'un défaut sur votre appareil.

☞ Veuillez arrêter celui-ci et faire appel à votre technicien.

Le nombre d'impulsion de la lampe verte, par séquence de 10 secondes, définit le type de l'erreur.

ERREUR 3 = 6 impulsions  
ERREUR 4.1 = 1 impulsion  
ERREUR 4.2 = 2 impulsions  
ERREUR 4.3 = 3 impulsions  
ERREUR 4.4 = 4 impulsions  
ERREUR 15 = 3 impulsions  
ERREUR 16 = 1 impulsion  
ERREUR 17 = 1 impulsion  
ERREUR 18 = 1 impulsion  
ERREUR 20 = 10 impulsions

#### ● 5" allumé, 5" éteinte

L'appareil est arrêté sur limites de températures extérieures. Il repartira automatiquement dès que la température l'autorise.

### La lampe VERTE et JAUNE clignote alternativement ERREUR 5

Vos unités constituant une installation multisplit n'ont pas été adressées correctement.

☞ Veuillez faire appel à votre technicien.

## ● Infra red remote control

The faults are visualized by diodes located on the unit hood.

### The YELLOW light is flashing :

Signals that a program is activated and that there was a cut in the electrical supply. It is then necessary to re-initialize the timing on the unit by pressing the EMISSION key "▲" (remote control directed toward the unit).

### The GREEN light is flashing

#### ● Quick flashing

Signals the presence of a fault on the unit.

☞ Stop the unit and call your technician

The number of impulses of the green light, by 10 seconds sequences, defines the type of error :

ERROR 3 = 6 impulses  
ERROR 4.1 = 1 impulse  
ERROR 4.2 = 2 impulses  
ERROR 4.3 = 3 impulses  
ERROR 4.4 = 4 impulses  
ERROR 15 = 3 impulses  
ERROR 16 = 1 impulse  
ERROR 17 = 1 impulse  
ERROR 18 = 1 impulse  
ERROR 20 = 10 impulses

#### ● 5" on, 5" off

The unit stops on the outside temperature limits. It will start again automatically as soon as allowed by the temperature.

### The GREEN and YELLOW lights are flashing alternatively ERROR 5

The units, part of a multisplit installation, have not been addressed correctly.

☞ Call your technician.

## Ce que vous devez savoir pour une utilisation efficace

## What you have to know for efficient utilization

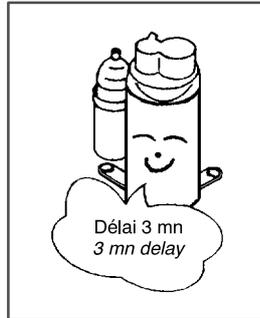
### Fonctionnement

**Des dispositifs de sécurités** internes arrêtent votre appareil si les conditions de températures ambiante et externe deviennent trop basses ou élevées.

Pour la protection du compresseur une **temporisation de 3 mn** intervient après chaque arrêt.

Dans une **atmosphère** fortement **humide** (80 % HR) en fonctionnement continu (mode climatisation et déshumidification) des gouttes de condensation peuvent se former à la sortie de la bouche de soufflage et tomber sur le sol.

En cas de **coupure d'alimentation** électrique, toutes les données sont conservées en mémoire. Au rétablissement de l'alimentation, votre appareil repartira dans les conditions initiales.



### Operation

**Internal safety devices** stop your unit if the ambient and external temperature conditions become too low or too high.

**A 3 mn time delay** occurs after each stop for compressor protection.

With a very **humid atmosphere** (80 % RH), in continuous operation (air conditioning and dehumidification mode), condensation droplets can form at the discharge outlet, and fall to the floor.

In case of an **electrical supply** cut, all the data are kept in the memory. When the supply comes back, your unit restarts in the initial conditions.

### Réglages adaptés

#### ● Consigne :

Pour un confort optimum, fixer une consigne de 6 à 7 °C en-dessous de la température extérieure.

Une température trop basse est :

- néfaste pour la santé des occupants du local
- source de surconsommation

### Adapted adjustments

#### ● Setting :

For an optimum comfort, adjust the setting 6 to 7 °C below the external temperature.

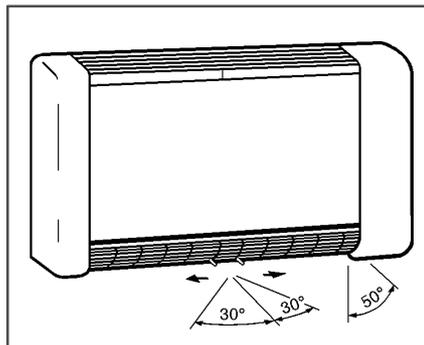
A temperature too low is :

- harmful for the room occupants' health
- a source of over-consumption

#### ● Orientation du flux d'air :

Orienter les volets de diffusion de votre appareil de façon à ne pas être directement dans le flux d'air, ceci peut être néfaste pour votre santé.

Dans ce but et pour vous offrir un maximum de confort, les SPLITCIAT séries SEV et ISEV sont équipés d'une double déflexion.



#### ● Orientation of the air flow :

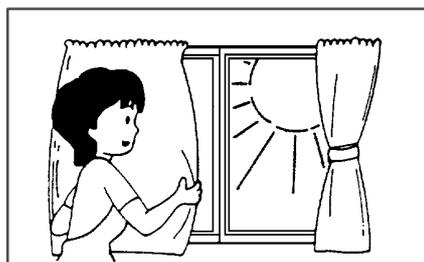
Orientez les volets de distribution d'air de votre appareil de façon à ne pas être directement dans le flux d'air ; ceci peut être néfaste pour votre santé.

For that, and in order to provide a maximum comfort, the SPLITCIAT series SEV and ISEV are equipped with a double deflection.

#### ● Protection solaire :

Pour une climatisation efficace, protéger votre pièce des sources de chaleur extérieures en :

- tirant les stores et les rideaux
- fermant les portes et les fenêtres.



#### ● Sun protection :

For an efficient air conditioning, protect your room from the external heat sources by :

- pulling down the blinds and the curtains
- closing the doors and the windows.

#### ● Filtres propres :

Le filtre doit être propre, il est indispensable au bon fonctionnement et à l'efficacité de votre appareil.

#### ● Clean filters :

The filter must be clean ; this is essential for a correct and efficient operation of your unit.

## Sécurité

### ● Alimentation électrique

Votre climatiseur doit être exclusivement alimenté par la tension pour laquelle il a été conçu, celle-ci est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

### ● Protection électrique

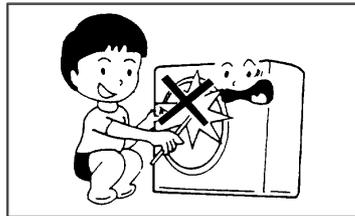
La protection prévue par votre installateur ne doit en aucun cas être shuntée ou remplacée par un quelconque objet, ceci aurait pour effet de causer d'importants dégâts et de s'avérer dangereux.

### ● Câble électrique

Il peut être dangereux pour vous et pour votre appareil (risque d'électrocution, de court-circuit) de tirer sur les câbles d'alimentation (ou de la commande à distance).

### ● Ventilateur

N'introduisez sous aucun prétexte d'objet dans les entrées et sorties d'air sous peine de blessure.



## Entretien

Arrêter l'appareil puis le débrancher avant toutes opérations d'entretien.

### ● Carrosserie :

Pour éviter de déformer la carrosserie de votre appareil **n'utiliser pas** pour son nettoyage :

- D'eau à plus de 40 °C
- De diluants, solvants ou essence

Pour éviter tous dommages électriques, ne pas projeter d'eau sur votre appareil.



NON / NO

### ● Démontage et nettoyage du filtre

Les filtres doivent être nettoyés régulièrement la périodicité de cette opération sera variable suivant la nature des locaux.

Régulièrement un pictogramme "cloche" sur la télécommande vous rappellera la nécessité de cette opération.

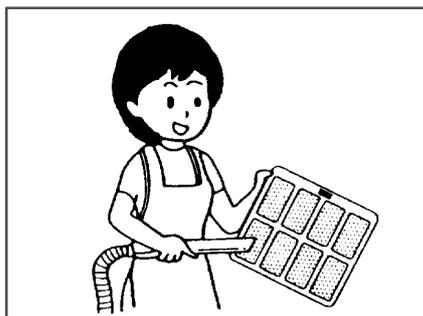
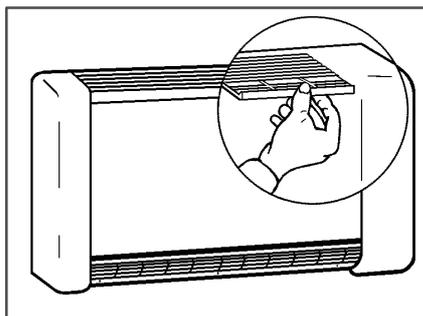
Sortir le filtre suivant schéma ci-contre.

Le filtre se nettoie par secouage, aspiration ou dans un bain d'eau froide additionné d'un détergeant neutre.

Une fois le filtre propre et remis en place, réinitialiser l'appareil.

### ● Evacuation des condensats

Afin d'éviter tout débordement d'eau, il est nécessaire de vérifier périodiquement la propreté du bac des condensats et la non obturation de l'évacuation des eaux de condensat.



## Safety

### ● Electrical supply

The voltage of your air conditioner must be the one planned when designed ; it is indicated on the data plate of the unit.

### ● Electrical protection :

The protection planned by your installer must not be shunted or replaced by another device ; this could cause important deterioration and be dangerous.

### ● Electric cable

It can be dangerous, for yourself and your unit to pull on the supply or the remote control cables (risk of electrocution, short circuiting).

### ● Fan

Never introduce an object in the air inlets and outlets, there is a risk of injury.

## Maintenance

Stop the unit, then disconnect before maintenance operations.

### ● Casing :

To avoid distortion of your unit casing while cleaning it, **do not use** :

- Water at more than 40 °C
- Diluents, solvents or benzine

So as to avoid electrical damages, do not spill water on the unit.

### ● Dismounting and cleaning of the filter

The filters must be cleaned regularly ; the frequency of this operation varies according to the nature of premises.

A "bell" pictogram on the remote control will remind you regularly of the necessity of this operation.

Remove the filter according to diagram on opposite side.

The filter is cleaned by shaking, vacuuming or immersion in a cold bath with a neutral detergent addition.

Once the filter is clean and in its position, re-initialize the unit.

### ● Condensates draining

In order to avoid water overflowing, check the cleanliness of the condensates tray and make sure that the condensates water drain is not obstructed.

### ● **Fin de saison :**

- Afin de sécher votre appareil, faites fonctionner celui-ci pendant une demi-journée en mode ventilation.
- Arrêter l'appareil et débrancher l'appareil.
- Nettoyer les filtres et repositionnez les dans votre appareil.
- Dans le cas d'une télécommande infrarouge, retirer les piles si vous prévoyez un arrêt prolongé.

### ● **Début de saison :**

- Vérifier qu'aucun obstacle ne soit venu obstruer les entrées et sorties d'air et l'évacuation des condensats.
- Vérifier l'état de fixation des unités.
- Mettre en marche.

## **En cas de difficulté de fonctionnement**

Ce qui semble au départ être un mauvais fonctionnement n'en est pas toujours un. Avant de faire appel à votre installateur, il faut d'abord vous en assurer ...

Le climatiseur ne démarre pas :

- Contrôler l'alimentation générale et les fusibles.
- Attendre 3 mn.

Le climatiseur ne fournit pas suffisamment d'air frais :

- Contrôler la fermeture des portes et fenêtre du local.
- Déplacer les objets situés devant le climatiseur et qui pourraient gêner le flux d'air.
- Contrôler la consigne sur votre télécommande.

Le débit d'air est faible :

- Contrôler la propreté des filtres.
- Vérifier qu'aucun objet ne perturbe le passage de l'air.

Arrêt du climatiseur :

- Vérifier que le mode de fonctionnement choisi est compatible avec les limites de fonctionnement de l'appareil.

## **Essais et garanties**

Tous nos appareils sont essayés et éprouvés en usine avant expédition. Ils sont garantis contre tous vices de fabrication. Mais notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'erreur de branchement ou de protection électrique, de mauvais raccordements des tuyauteries frigorifiques ou d'une utilisation sans filtre d'air.

Notre garantie est de deux ans et couvre uniquement les pièces défectueuses ainsi que les circuits frigorifiques et électriques montés en usine sauf si le défaut reconnu est imputable à une erreur de l'utilisateur.

Pour être assuré d'un bon fonctionnement de votre installation, souscrivez un contrat d'entretien auprès de votre installateur ou d'une société agréée.

### ● **End of the season :**

- *In order to dry your unit, operate it for half a day in ventilation mode.*
- *Stop the unit and disconnect it.*
- *Clean the filters and re-position them inside your unit.*
- *In the case of an infra-red remote control, remove the batteries if a prolonged stop is forecasted.*

### ● **Start of the season :**

- *Make sure that there is no blockage at the air inlets and outlets, and in the condensates drain pipe.*
- *Check the fixing devices of the units.*
- *Start the unit.*

## **In case of difficulty in operating**

*What seems like a faulty operation is not always the case. Before calling your installer, make sure of the following ...*

*The air conditioner does not start :*

- *Check the mains supply and fuses.*
- *Wait 3 mn.*

*The air conditioner does not provide enough fresh air :*

- *Check that doors and windows in the room are closed.*
- *Remove the objects located in front of the air conditioner which could impede the air flow.*
- *Check the setting on your remote control.*

*The air flow is weak :*

- *Check the cleanliness of filters.*
- *Check there is no obstacle disturbing the air flow.*

*Stopping the air conditioner :*

- *Check that the selected mode of operation is compatible with the unit operation limits.*

## **Tests and guarantees**

*All of our units are tested at the factory before shipping. They are guaranteed against all manufacturing faults. But our responsibility does not cover installation / connection errors or lack of electrical protection, poor refrigerant tubing connections, or use without an air filter.*

*Our guarantee is for two years and only covers defective parts as well as factory mounted refrigerant and electrical circuits unless the fault is associated with an error on the part of the user.*

*To be assured of good operation take out a servicing contract with your installer or a recognized after - sales servicing company.*